

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Swinging for the heart ... page 3

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • 121st Year, No. 30 Wednesday, July 28, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Missing Shawville girls found in Toronto

SHAWVILLE — Two 14-year-old Shawville girls who went missing after a rock concert at the Corel Centre last Monday are back at home, safe and sound.

Morganna Stanworth and Erika Orr were found in Toronto Thursday after their parents pleaded on Ottawa television that they return home.

The girls were spotted at Covenant House, a Toronto shelter, where their attempt to check in was refused because of their ages; the shelter is for youths 16 years of age and older.

According to a CBC news report, the girls fled from the shelter when Covenant House workers tried to intervene with Children's Aid Services. The CBC report says Morganna's and Erika's parents — Jennifer Sicard and Paul Stanworth — and Brent and Shelley Orr — drove to Toronto and found the girls on a street corner.

As of press time yesterday, THE EQUITY was unable to reach the girls' parents for comment.

Farmers have until July 31 to apply for financial assistance

OTTAWA — The July 31 deadline is fast approaching for producers to apply for a payment under the \$995 million Transitional Industry Support Program (TISP).

A significant number of producers have already received their payments under the program. The funds are intended to assist producers affected by the BSE situation and to help producers make the transition to new Business Risk Management programs.

Program payments began flowing to producers in April. To date, 78,142 Canadian producers have received more than \$376 million in direct payments and 159,280 producers have received more than \$140 million in general payments. (See attached backgrounders for more details.) These payments represent 70% of the final payment with the remainder to be issued in the fall.

The TISP program consists of two components: a direct payment to Canadian producers of up to \$80 per head for cattle and other eligible ruminants (total: \$680 million); a general transition payment to Canadian producers to address income challenges as they make the move to the new CAIS program (total: \$250 million). The funding is paid directly to producers based on their past income information. Producers who received federal transition assistance in previous years do not need to apply. Producers who have not received transition assistance can apply before July 31, 2004.

In Quebec, the program is delivered by La Financière agricole. Further information is available on the website at www.financieragricole.qc.ca or by calling 1-800-749-3646.

Further information and application forms are available on AAFC's website at www.agr.gc.ca, or at 1-866-367-8506.

Willola Beach residents fight Fitzroy boat bypass

By PAUL MCGEE

Equity Editor

FITZROY HARBOUR — Residents opposed to the Fitzroy Harbour bypass say they will "fight tooth and nail" to stop the project from being built.

The Willola Beach Property Owners' Association says the project threatens both the peace and quiet of their neighbourhood and a conservation area on Morris Island.

"We're trying to have it moved because we don't want it travelling through our neighbourhood and the conservation area," said Mike Campbell, acting president of the Willola Beach Property Owners' Association (WBPOA).

"It's where it's going, through quiet residential streets. We don't need the added traffic."

Campbell said that "there are other spots" to put the bypass, pointing to

the Québec side of the river as one location.

"We'd love to see it go over to Quyon," Campbell said, adding the town has all the amenities, such as a gas station, convenience store, etc.

However, Pontiac MRC Warden Michael McCrank said the Quyon area was studied in the past but was rejected by the consulting firm because the location consists of primarily wetlands.

"That proposal was discounted 10 years ago," McCrank said. "That area is more sensitive."

As for the conservation area on Morris Island, McCrank said the Mississippi Valley Conservation Authority voted May 27 in favour of allowing the road for the bypass to pass through Morris Island.

Still the Willola Beach residents are adamant that they will do what they can to stop the project.

"We're not against this, just where it is going," Campbell said. "If it wasn't in a residential area or in a sensitive area (we'd agree to it)."

The Association held a rally in Fitzroy Harbour July 17 that attracted several hundred supporters of the Association.

"We're not going to give up fighting," Campbell said.

"We're going to fight tooth and nail."

Québec couple stop in Shawville on countrywide chuckwagon journey

Join Pontiac Wagon Train 2004 in Otter Lake

By PAUL MCGEE

Equity Editor

SHAWVILLE — Calling their journey the "long ride" is no stretch of the imagination.

Since May 6, Annie Champagne and Daniel Côté, of St. Robert, QC (near Sorel), have been travelling along Canada's highways in a chuckwagon pulled by a team of standardbreds, a journey that, so far has taken them 2,200 kilometres from Langley B.C. to Verdon, Manitoba.

There should be more kilometres tacked on across Ontario, but time constraints lopped the Ontario section off of their tour. With only six months to complete their journey, which was originally slated to go from B.C. to New Brunswick, the avid horse owners had to truck their rig and horses from Verdon to Haley Station.

"We're sad about this because we will not meet the people (across Ontario)," Annie said, adding meeting people across the country was a tremendously rewarding experience.

(In addition to their own personal enjoyment, the couple used the journey to raise money for Operation Enfant Soleil, the Sick Children's foundation.)

Through the Standardbred Canada, they hooked up with local horse owners near Haley Station who told them about the Pontiac Wagon Train 2004, which gathered at the Otter Lake RA centre Monday for its annual week-long tour

of the area.

"We left home with the truck and trailer April 25," Côté said Monday at Sterling Hobbs' farm near Shawville where they had camped out for the night before heading up to Otter Lake.

They left a team of horses in Manitoba and continued with another team to Langley where they assembled the chuckwagon and prepared for their journey east.

"On May 6, we locked the door of the truck and trailer," Côté said.

"Added Champagne: "We drove to the ocean and touched the water before heading out."

(Daniel's brother flew out to B.C. to pick up the truck and trailer.)

Averaging about 30 kilometres each day, the couple and their team paced their way through B.C. and the majestic Rockies, enjoying the journey all the way. To give the team a break, the couple often put boots to the ground, walking alongside the horse and chuckwagon.

"There's nothing bad about the trip," Côté said when asked if there were any nightmarish experiences in the wilds of the Rocky Mountains.

The couple did admit that a couple of times some bears ventured near their chuckwagon at night.

"We woke up and the bears were very close," Côté said.

"We heard them drinking water from the creek," Annie said.



ON THE TRAIL: Daniel Côté and Annie Champagne, of St. Robert, QC, steer their chuckwagon on to Hwy. 301 north to Otter Lake Monday, where they were going to hook up with Pontiac Wagon Train 2004. Côté and Champagne (photo, right) check their much-used map at Sterling Hobbs' farm near Shawville Monday, where they camped out Sunday night. They have been on the trail since May 6.

With the team of horses tied to a nearby log, they opened the zipper of the chuckwagon tarp and sounded a horn they carried, chasing the bears away. "It's part of the adventure," Daniel said, a grin stretching across his stubbled face.

With a road map by their side, rations of grub for both of them and their horses, Annie and

Daniel made their way on Hwy. 3 to Medicine Hat, where they turned on to Hwy. 1, the TransCanada.

Though the landscape varied on their journey, the couple were impressed by the friendliness of all the people they met.

continued on page 2



SANTA BABY: Some Shawville Tebizinan Day Care kids sit on the steps of Shawville town hall Friday waiting for their turn to sit on Santa's lap.

Santa, Mrs. Claus visit Shawville

By LEAH MILLER

Equity Reporter

SHAWVILLE — Even though there was no sign of snow in Shawville on Friday, it didn't stop kids from lining up to sit on Santa Claus' lap.

For the afternoon, Santa and Mrs. Claus, clad in their shorts, sat on the steps of town hall while kids made their Christmas wish list.

Mathea Davis-Manwell, 10, was one of the first kids to sit on Santa's lap.

"I asked for a Game Boy," she said. But other kids were thinking in bigger terms. "I asked for a toy horse and a brand new real horse," said four-year-old Hanna Caldwell of Shawville.

Her grandmother, Shirley Caldwell, brought her grandchildren to town hall specifically to see Santa. "It gets you into the Christmas shopping spirit," said Shirley. There are only 21 weeks until Christmas.

continued on page 2

Thorne couple long-time foster parents, cared for 66 children

By LEAH MILLER

Equity Reporter

THORNE — Making a lasting difference on a child's life is not always easy. After raising three daughters, Sue and Ellard Miller of Thorne have had their share of growth and nurturing in their lifetime.

But, after their own children had grown up, they decided to see if they could help other children who needed a good home to go to.

"We heard they needed foster families," said Sue of how they got the idea to become foster parents.

Foster parents provide children with a safe home while working with others to help families through difficult times.

Over the years, the Millers have opened their home up to 66 children, and are still going strong.

"With three daughters, the house was always full of kids," said Sue. "We enjoy working with children and it's nice to know you have made a difference."

The Millers were first interviewed to be foster parents in Campbell's Bay at the Centre de Jeunesse in June of 1987.

"In the beginning we started out asking for children aged infant to 10 years," said Sue.

But over the years the couple has cared for infants to teenagers up to 18.

"I know she has been doing it for a long time," said Marilyne Longpre, a representative of the Centre de Jeunesse. "She is open to receive a child at any time."

Longpre has a very thick file in her office on

the Millers. In it, 44 children's names have been logged in the file since 1994, and before that the Miller's house was a foster home for seven years.

The Millers' file on foster care is one of the largest in the area, said Longpre, having been doing it for such a long time.

The longest they have had the same child live in their home was for three years.

"We've been doing it so long now that most kids hear about us through other kids," said Sue.

Many of the children that have lived at the Miller's still keep in touch with the couple.

"Mostly the girls send cards or call," said Sue. "Some send us pictures of their own kids."

At the moment, the Millers are caring for three children; one two-year-old, one six-year-old and one 14-year-old.

"We foster the children whenever there is a need," said Sue. "The kids mainly come from the area, but only as far east as Aylmer."

An important part of being a foster parent is to be understanding, caring, and easy to get a long with, said Sue.

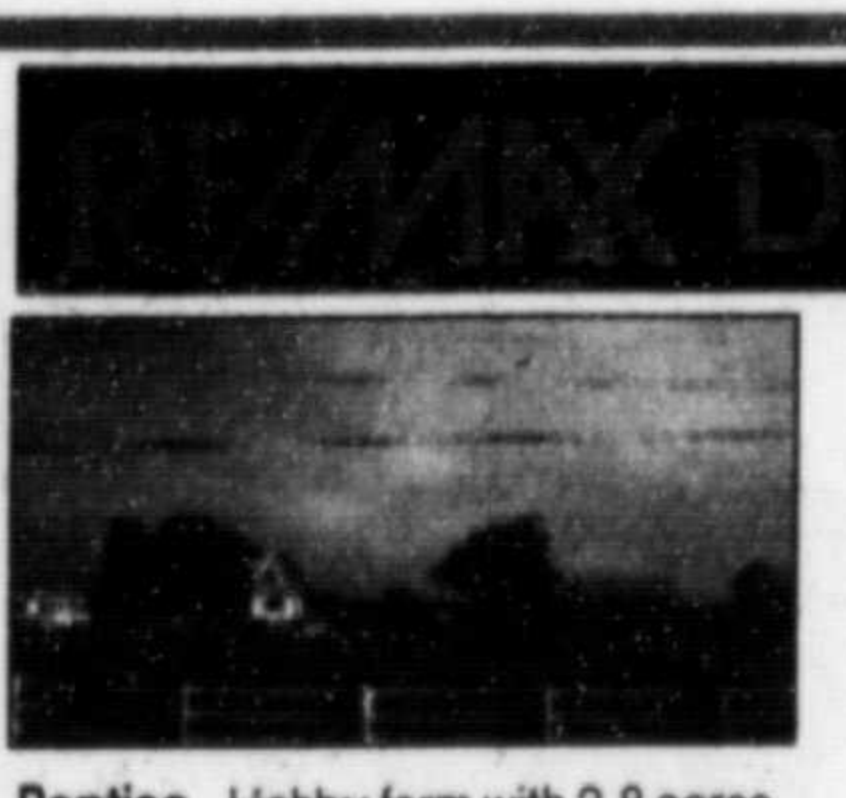
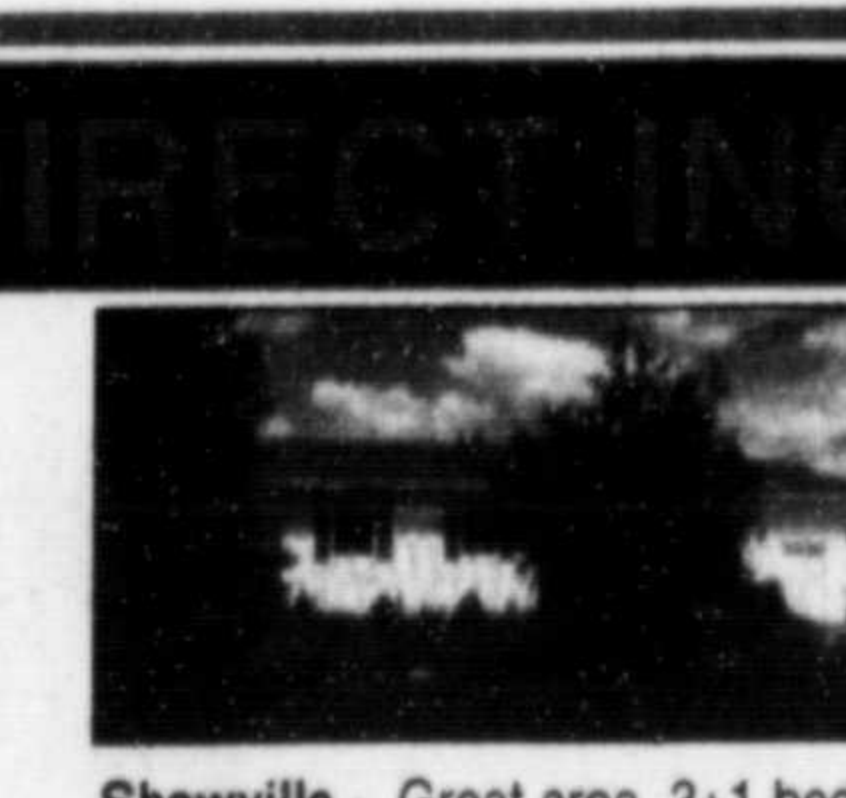
"At the beginning they are usually nervous," said Sue. "But there are not very many we can't deal with."

Sue said that as long as there is a need for children to come to their home, they will continue foster caring.

"It is a lot of engagement," said Longpre, "but the motivation is to help a child."

continued on page 2

Being a foster parent takes a large amount

 Carlen Lafleur Agent Immobilier Affilié 759-0699		 Pontiac - Hobby farm with 2.8 acres. Barn with 4 box stalls, 2 standing stall and tack room. 2 horse corrals. Kitchen and livingroom recently renovated. \$119,900	 Shawville - Great area, 3+1 bedroom bungalow, finished basement with workshop and landscaped yard. \$144,900	 Shawville - Price Reduced to \$59,900. Duplex with income. Large lot and tons of potential. \$143,900	 Shawville - Built in 2000, 3 bedroom, 1 storey on 39.9 acres with possibility of subdividing. \$143,900	 Quyon - Small 2 bedroom bungalow on dead end street with large lot. Tons of potential. \$49,900	 Allumette Island - Paradise on the Ottawa River, Murphy's Point, enjoy waterfront and sunsets. Renovated cottage. \$159,900	 Terence Lafleur Agent Immobilier Affilié 274-9357
--	---	--	--	--	---	---	---	---

181, rue Principale, Aylmer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

FROM THE FRONT

Santa stops in Shawville during his summer vacation

continued from page 1

But Santa wasn't just taking wishes from kids, there were lots of adults who lined up to sit on his knee, too.

"I asked for a new car," said 23-year-old Laura Gagnon of Shawville.

Santa and Mrs. Claus were giving out candy canes all afternoon.

"There are a lot of children here," said Santa. "And all the kids are special."

Parents, read on

Santa and Mrs. Claus have a summer cottage in Sand Bay and have been visiting Shawville for the past 12 years.

"I sit on the board of directors for the Hospice in

Windsor County, and they were looking for a Santa," he said. "So I volunteered."

Santa said that his first Santa suit was old and dirty, and the beard was yellow.

"Now my beard is all real, and I have a nice new suit for the job," he said.

Mrs. Claus has only been on the job for two years now.

But Santa and Mrs. Claus had a busy weekend with it being Sand Bay's Christmas in July party.

On Friday evening Santa and Mrs. Claus made a stop at Mill Dam Park to meet and greet the Beavers.

"The boys don't know (he is coming), only their parents do," said Santa's elf

Helen Howe on Friday. "All they know is that they have to sing whatever songs they are told to — and it's going to be *Jingle Bells*."

On Saturday, Santa held another kids' visit in Sand Bay from 2 to 4 p.m. and a story and sing-song session from 7 to 8:30 p.m. There was also an adult story

telling session from 10 to 11:30 p.m.

On Sunday, Santa held a bean bag tournament at 2 p.m. Boys' teams competed against girls' and the winner played against the adults.

Then at 5 p.m. there was a Christmas dinner at the home of Santa's elves, Helen and Pat Howe.

Thorne couple long-time foster parents, cared for 66 children

continued from page 1

Being a foster parent takes a large amount of time, space, attention and affection, as well as dedication to creating a safe and healthy relationship with the child.

When a child needs a foster home, the Centre de Jeunesse contacts the Millers. If they agree, that is when the Millers find out the child's name and where they are coming from.

When the child will arrive at the Miller's depends on the urgency of the situation. Their home is categorized as an emergency foster home that can hold up to six placements.

"It used to be that we were full all the time," said Sue. "There was only one year that we had no children staying with us."

The Centre de Jeunesse works very hard with the family to keep the child at home.

Many times a child will be living at the Millers but may have scheduled visits from their parents.

Working with the parents is a big part of being a foster parent, said Longpre.

Whenever possible, the goal is to reunite the family. The parents may have supervised or non-supervised visits over the weekend or just for a few hours. It is rare that the parents are not available to work with

the Centre de Jeunesse.

"We have only had one orphan," said Sue. "It was a girl a number of years ago."

The girl stayed a year-and-a-half with the Millers before moving in with relatives.

"Sometimes it's just a place for kids to stop off at," said Sue. "Or sometimes it is a child that needs to be separated from their parent(s) for a month."

Sue has also had times

when a mother and her child have come to live at the Miller's. Every situation is different.

"Kids can sometimes choose whether it will be three days, a month-long break or a long-term stay," said Longpre.

Being foster parents is a big commitment that involves all members of the household.

"My husband is very good to help," said Sue of her semi-retired husband Ellard.

There are currently 24 other families in the Pontiac who have active foster homes. Longpre said that foster care homes are very important in a community.

"Children need a family," said Longpre. "It is not the same role as a parent, but children sometimes need care for a time."

For more information on foster care, call 1-819-648-2152 or 1-800-363-9195.

Québec couple stop in Shawville on countrywide journey

continued from page 1

"People were very nice, very open with us," Daniel said. "We would ask people if they could put the horses in their corral and they would say yes."

"Now we have a lot of friends across Canada," Annie said. "In a few years we would like to go back by car to meet with these people again."

Dan said motorists would

stop them on the highway to chat.

"They were very nice," Annie said.

As well, any time they pulled their wagon into a restaurant parking lot for breakfast, they had to field questions from curious locals before they could enjoy a snack. They said it was important to have so many helpful people assist them on their trip.

"Sometimes on the map there would be a village, but when we got there, there was nothing," Daniel said.

Often they would pore over the map with the locals, who would point them to the best stopping points, where they could get a hot meal for themselves and grain and hay for their horses.

"All the time we spent with people, they told us where to find food," Daniel said.

Many times people offered them lodging and the comfort of their homes, but the couple camped out in their chuckwagon, cleaning up in a pioneer kind of way. They would stop at the local laundromat to wash their close, despite the

offers from strangers to use their facilities.

"We took western showers," Annie said. "When you find a small hose outside, do like this," she added, moving her hands to mimic hosing oneself down.

Daniel, an accountant, and Annie, a secretary, say that owning horses and enjoying the country life is their passion.

"Now, I'm becoming

more of a country boy," Daniel said.

"We work in offices, but when our day is finished, we are out in the country at our farm," Annie said.

The couple plan to hit the trail heading to St. Tite (past Trois Rivières), where a huge festival for horse owners takes place in early September.

The journey can be tracked at

Reading club helps kids explore imaginations

SHAWVILLE — The Shawville-Clarendon Library is hosting a summer reading club that offers families fun, free activities that encourage children to read.

Every Saturday until Aug. 21 from 10 a.m. to 11 a.m., there is a group reading and a craft activity based on this

year's theme "Fire Up The Imagination: Dragons, Books and Quests."

Children can be registered at any time throughout the summer and will receive a poster and activity booklet when they do.

Children can come any time when the library is

open (Tuesdays 9:30 a.m. to 2:30 p.m., Thursdays 3 p.m. to 7 p.m., Friday 10:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday 10 a.m. to 2 p.m.) to read on their own. Certificates will be given out to all children who read a set amount of age appropriate material. Children can also collect

stickers related to the theme and participate in reading activities.

This initiative is a joint effort between TD Bank Financial Group and Library and Archives Canada, that have the program launched in eight provinces and territories across Canada.

All a moo for 4-H club

By WENDY STEWART

4-H Mock Show Organizer

For the second year in a row on Saturday, July 10 the fairgrounds in Shawville hosted 50 4-H kids. A "mock show" for the junior 4-H members was organized to give them hints on showmanship and how to prepare their animals for upcoming events like the calf rally and the Shawville Fair.

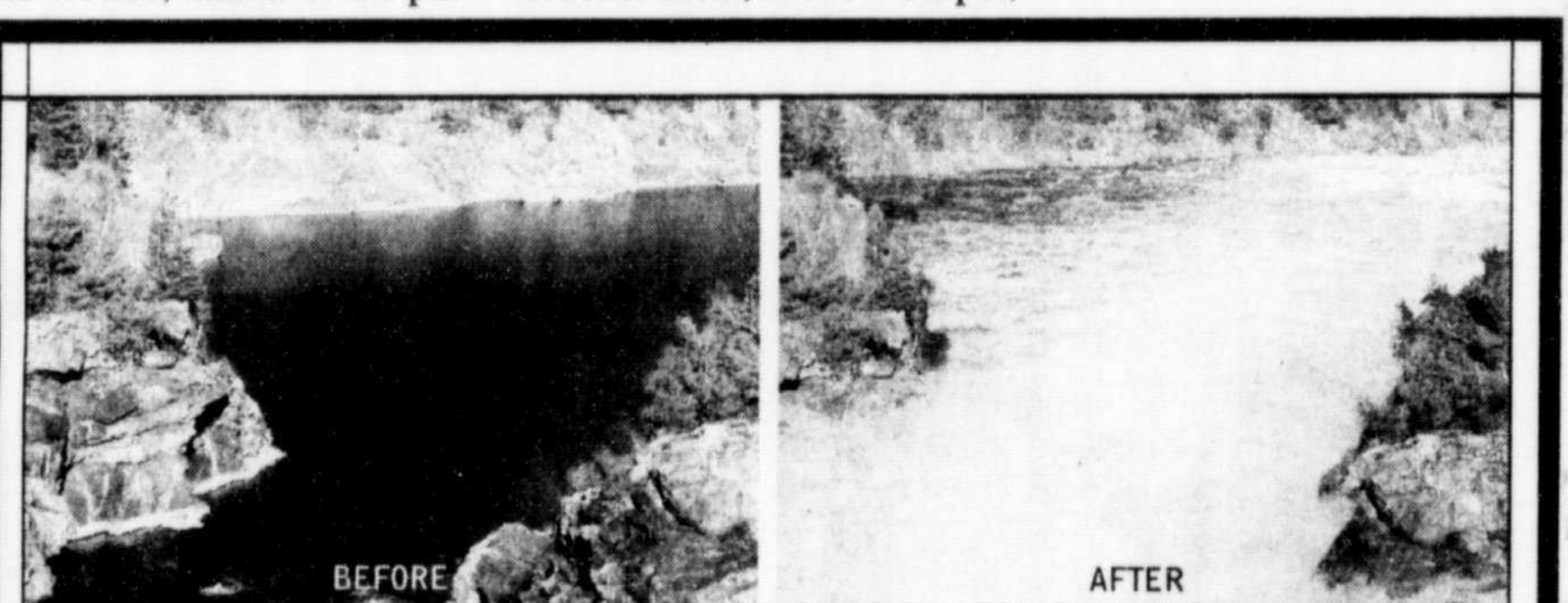
The day started with calves and kids arriving at 9 a.m. The junior members (ages six to 13) were paired up with a senior member for the day. Kayla McCann did a sheep-showing demo which the kids enjoyed greatly. At 10 a.m. the kids watched Dan Drummond and Jenn Russell go through the procedure of clipping an animal. At 10:30 a.m. they heard from Jim Brass and George Cole as they explained the importance of feeding a show animal. Shortly after 11 a.m. kids and calves headed to the wash racks to wash their animals. Not only the calves got wet.

While the calves were being prepared for the 1:30 p.m. show, a beautiful lunch of hamburgers and hotdogs was prepared by Gayle, Sally, Stacey and Marlyn and, boy, did they eat! At 1:30 p.m. it was "ShowTime." On the beef side, our judge, Ron Hodgins, did a wonderful job of helping our kids. Ron gave advice on how to show their animal along with the help of the senior members. The top beef show people for the day were Lindsay Howard and Cindy Labine. Ken Drummond had no easy task of judging the dairy kids. The Beck girls came out on top with Kerri and Kelly-Anne taking top prizes. At the end of the day the kids were all smiles. Everyone received a rope neck-tie and a wash

brush just for taking part in the day. Senior members also received a prize for all their help and support. The top show people received an extra prize for their hard work and final placing. I would really like to thank the senior members for taking the day to help out because without them I would not have been able to have such a show. Also, thanks to the par-

ents for taking time out of their busy schedule and giving up a perfect day to help and support our kids. Gayle Dumouchel was a big hit when she cut open the water melons for the kids to enjoy as they cleaned up to go home at about 4 p.m. All prizes and food for this fun packed day were donated by different organizations: Shawville Ford, Giant Tiger, Mickey McGuire, Tom Orr, Trucker John, E & A. Carpet,

Murray's Automotive, C.I.A.Q., C.A.B., Hobbs, M. & R. Quyon, M. & R. Renfrew, Rath Farm Equipment, Burnett's Farm Equipment, G & S Farm Equipment, Valley Mutual, DeLaval, McLaren, Jim Brass, Gagnon Farm, Elliott Farm Equipment, Dumouchel Herefords, Beulah Stewart, Second Generation Simmentals and Junior Exchange Kids.



In just minutes, a calm river can change into dangerous waters.

STAY CLEAR, STAY SAFE

ONTARIO POWER GENERATION CARES ABOUT YOUR SAFETY.

That's why we're asking residents and visitors to stay clear of our hydroelectric stations, dams, shorelines and surrounding waterways. They're dangerous places for recreational activities. Hydroelectric stations can operate 24 hours a day and their operations affect water flows and levels, which can change quickly and without notice. Some dams have gates that might be remotely controlled and in just a few minutes, can change calm waters or a dry riverbed into dangerous waters with swift currents and rising levels.

Be alert for warnings, signs, booms and buoys. Whenever you see water levels changing, move immediately — and always make sure you are a safe distance away. **Stay clear and stay safe.**

To obtain a free Stay Clear, Stay Safe video, brochure or computer game visit www.opg.com

putting our energy to good use

ONTARIOPOWER
GENERATION

CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE

Summer SALE ON NOW

387 Main St. MARJORIE (MAGGIE) HORNER 819-647-5711

Paradise Tanning & Spa
647-2800

GRAND OPENING

Saturday, August 7, 2004

- Professional Massage
- Nail Technician
- Hair Stylists
- Tanning
- Aesthetics
- Ear Piercing

301 Main St., Shawville Cindy Savoie - Owner/Operator

Happy 50th Anniversary Sheila and Charlie McDowell



Love Catherine, Joanne, Marg, Chris and families

Thank You

Thank you to everyone who offered their help, support and prayers during our time of crisis.

The Stanworth and Orr Families

THANK YOU

I would like to thank everyone involved with my retirement party July 18, 2004 at the Bristol Community Centre. The food, speeches, effort and thought put into the cards, phone calls and gifts were greatly appreciated. It was nice to see so many people that have become good friends over my years as Postmaster. Thank you.

James George Carmichael

**Le Banc du Mendant
The Beggar's Bench**
ANTIQU & GIFT SHOP

- Vast selection of antiques
- Repro Pine harvest tables & armoires, garden & gift items, candles and many more items.

Chalet & condo rental information

5, rue Faith (off Dubeau)
Lac Ste-Marie, Quebec J0X 1Z0
(819) 467-2735 email: IFaith@cyberus.ca

95th Birthday

The family of
Oswald (Ossie) Foran
invite you to come and join us on this special occasion,

August 7, 2004 1:00 - 4:00 pm

St. Mark's Church Hall
160 Principale, Aylmer, Quebec

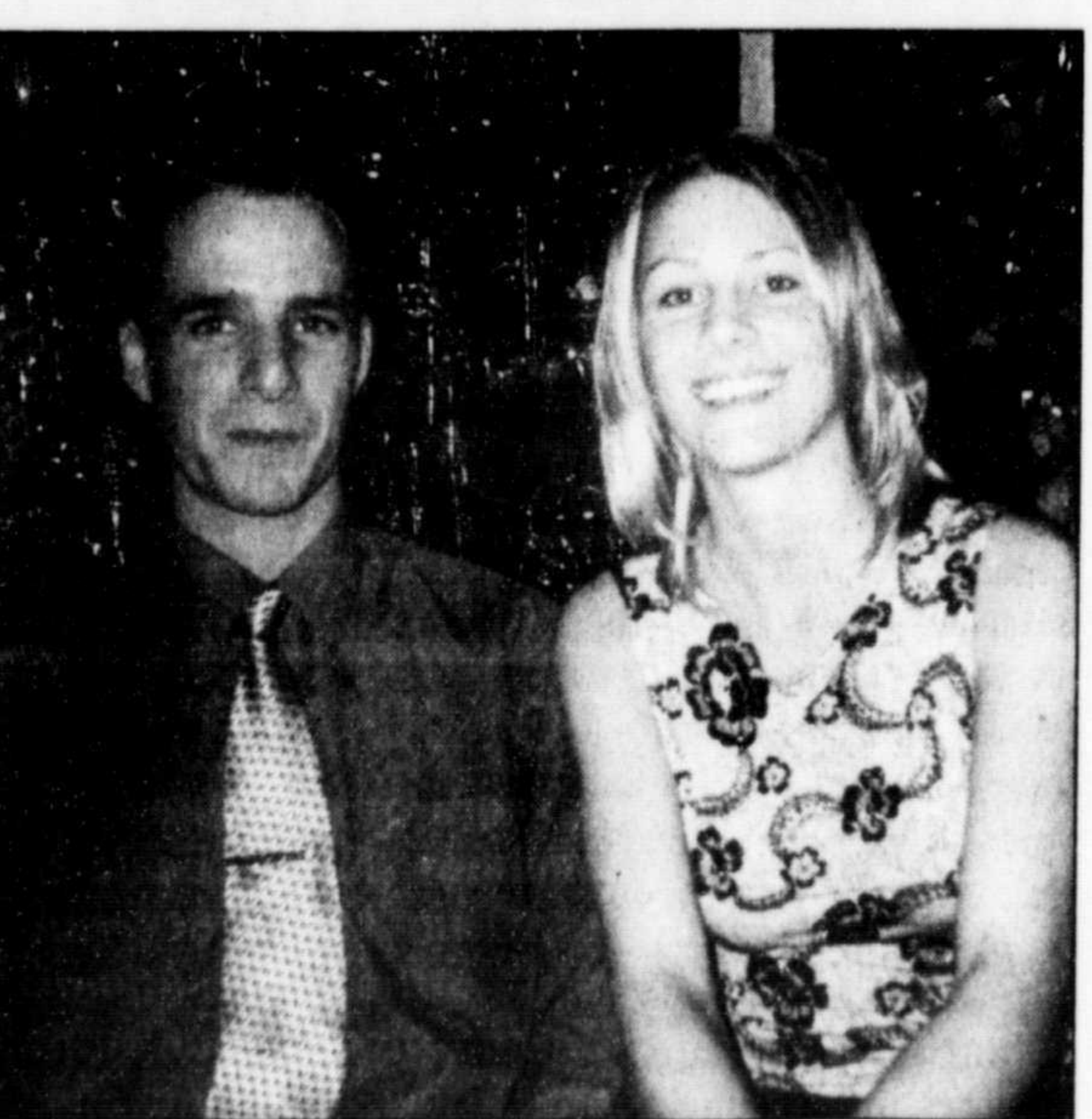
Best Wishes Only!

Married 50 Years



Peter and Lorna Thompson
July 17, 1954 - July 17, 2004

Upcoming marriage



Mr. and Mrs. Roger Larose are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter Melanie to Harold McKenny, son of Mr. and Mrs. Donald McKenny. Marriage to take place at St. Mary's Church at 3 o'clock, Quyon, Quebec on July 31, 2004.

BUTLER GM Optimum Showroom
1370 Pembroke St. West, Pembroke 735-3147

2002 Chev Silverado
Extended cab, 3/4 ton, LT, long box, 6.0 litre, buckets, console, On star, H.D., plus much, more.
Call 735-3147.

1990 GMC Sierra SLX
Regular cab, V6, auto, air, tilt, cruise, 4x4, cap. Call 735-3147.

1994 Chev Astro AWD
4.3, V6, auto, air, pw, pdl, tilt, cruise, dutch doors.
Call 735-3147.

2003 GMC Sierra
2WD, V6, auto, air, tilt, delay wipers.
Call 735-3147.

One Owner!

PONTIAC Optimum USED VEHICLES GMC

Oldsmobile CHEVROLET BUICK Cadillac

Heart Institute tournament's golfers show they have big hearts

By LEAH MILLER

Equity Reporter

VINTON — The 13th annual University of Ottawa Heart Institute golf tournament held on Saturday proved that 133 golfers have big hearts.

All money raised by the tournament will be going straight to the Ottawa Heart Institute, and that number was \$5,200. With wonderful weather, most golfers finished their game at Mickey Creek Golf Club knowing they had helped a great cause.

"It's for a good cause," said Art Ricard. Ricard played to help out the Heart Institute after he received a triple bypass surgery. The tournament, formerly called the Bill Kuehl Memorial Golf Tournament, raised \$1,000 less than the \$6,200 raised last year, but equalled the \$5,200 raised in 2002.

"It went great," said tournament organizer John Atkinson. "We could have used more golfers, but we are happy with this."

The Ministry of Health matches any money raised in fundraisers for the Institute. John Normandeau, one of the many golfers in the tournament, said he was playing because many members of his family were affected by heart disease.

"My brother-in-law and dad passed away from heart problems," he said. "My brother-in-law was ready to go to the Institute before he passed away."

Normandeau has an appointment at the Heart

Institute later this month to get heart testing done and his wife also works there.

"We played last year," said Carl Kappes. "But Moe (Lajoie's) team was the only team able to finish last year."

"We wore a fisherman's rainsuit to finish the game," added Ricard.

No Heart Institute doctors came out to play this year, but the greens and clubhouse were filled with people who have received help from the Heart Institute over the years. "This has been my ninth

tournament since my heart transplant," said Shawville's Royce Richardson, 70, who was Pontiac's first heart recipient. "We gave \$10,000 last year and I'd imagine we'll do it again."

This tournament's funds, along with money raised during a curling bonspiel organized by Rick Allen this upcoming January, is donated in February to the Heart Institute. The goal for this 2005 is \$10,000. As well, various raffles are added into the donation, like one for a hand-

made clock built by Willard Smith of Portage du Fort.

"But this tournament was the best we've ever had," said Richardson.

Richardson received a heart transplant at the Institute on April 21, 1996 and said that he knows many people who have been to the Institute since him.

"There are very few people aren't touched by the people at the Heart Institute," said Richardson.

As well, another of the golfers was Jean-Guy Villeneuve, who was the first

transplant recipient at the Heart Institute in 1984, and is on his second heart transplant. Tee-off times began at 11 a.m., and after the tournament players met up at Atkinson's Bar in Shawville for a steak supper and music by Sticks 'N' Stones.

The men's longest drive was hit by Todd Hearty. The men's closest to the pin was hit by Bob Scott. The women's longest drive was hit by Colleen Powell. The women's closest to the pin was hit by Jane-Ann Finley.

The closest to the pin and longest drive prizes were donated by Robert McCord, and sizeable donations were made by Sue and Wayne Narlock of Mickey Creek Golf Club.

No one won the hole-in-one prize of \$10,000, which was sponsored by Jim Reese of Ottawa. Shannon Doyle won the satellite donated by Kristessa Electronics. Julie Dubeau won the ride for two at Keller's Stables. The winning team was Tim Murray's team, which included Todd Hearty, Dave Hall and Brad Barr, with a score of minus six.

Missing Link: Municipality of Pontiac trail planning sent to MRC des Collines

By LEAH MILLER

Equity Reporter

LUSKVILLE — At its June meeting, the Municipality of Pontiac council resolved to relieve itself of the responsibility for planning the Aylmer-Wyman bike trail.

Council felt the file was more of regional character than municipal and has asked the MRC des Collines and the CLD to assume responsibility.

The entire file, including council's vote of 4-3 in favour of accepting Genivar Consulting Group's first option for a bike trail, will be forwarded to the MRC.

Municipality's choice

For reasons of safety, mobility and costs, Genivar recommended using most of the former CP Rail corridor to accommodate the proposed trail. Couns. Roger Larose, Harold McKeeney, Jim Coyle and Pierre Lafrance voted in favour; Couns. Brian Middlemiss, Garry Dagenais and Bill Twolan voted against.

The costs of construction for Genivar's first option is \$3.69 million, not including the cost of expropriating land from farmers along the corridor. The option also included a recommendation for an alternative route through the sections surrounding the land around Kawartha, Smith-Leonard and Lilas roads.

The length of the trail leading from Aylmer to Wyman would be about 40 kilometres. Pontiac MRC spent \$2.6 million on a 90 kilometre trail from Wyman to Allumettes Island that was completed last week.

The second option would be to use municipal roads in addition to the CP Rail corridor for \$3.9 million.

The third option would be to use designated municipal roads at a cost of \$5.5 million.

According to Genivar, these two options were less technically feasible, cost effective and logical than the first option.

Genivar noted in their feasibility study that if expropriating land from owners along the corridor could not be done, then the second and third options would be good alternatives.

"They will have to expropriate if they can't reach an agreement," said Mayor Bruce Campbell. "It will be all worked out."

The work could begin about two years after the choice has been made for the layout of the bike trail.

The two years would be spent preparing plans, retrieving estimates and undertaking various studies like geo-technic surveying to document the type of ground and existing conditions of the track.

Also, requests for authorization would need to be made to organizations like the Union of Agricultural Producers of Québec, the CPTAQ and the Ministry of Environment.

Environmental studies will be conducted to ensure the bike trail will not contaminate any nearby rivers.

"We have given the mandate over to the MRC who will now go with the study," said Coun. Roger Larose. "They will decide the best solution and a specified date."

"We tried to do it, but we have to let others deal with it," he added. "There is just too much conflict."

For the first option
"We accepted the first recommendation because it is the cheapest and it makes the most sense," said Larose.

Campbell hopes the project

will be able to bring the trail up to the same standards of the rest of the PPJ trail.

"It's the cheapest and the train track has the perfect slope for a bike trail," said Campbell, who thinks the first option is the best choice for the trail. "The two types more or less complement each other."

"If a bike path is there, it will stimulate a ripple effect on tourism," said Ken Fisher of Luskville, the president of the now inactive Friends of the Pontiac Trail.

The Friends of the Pontiac Trail disbanded three years ago after successfully lobbying to put a freeze on the CP Rail corridor. Fisher said there will be an economic benefit to having the trail, which may even address the high unemployment rate in the Pontiac.

"It will give us a broader definition of ourselves," said Fisher. "We will not be as isolated."

Fisher hopes someday that the trail could loop from Ottawa to Allumettes Island and back again.

"In the big picture, this is what benefits the whole," said Fisher. Many other local residents are just happy the trail has moved one step forward.

"I am very happy they adopted it," said Wisha Mach of Aylmer. Mach said that she is glad council has been bold and courageous by not paying

attention to lobby groups and looking at the overall picture.

"It's the only and the best way," said Nick Matechuk, previously of the Friends of the Pontiac Trail. "The trail is there — it just needs to be upgraded."

"I think they have to expropriate the land from the farmers and not use Hwy. 148," said Matechuk. "The corridor is the best for bikes because it is flat with no hills and is the cheapest."

Against the first option

"Genivar is telling us it's got to go on the rail line," said Mo Laidlaw, who would prefer the trail not cross her property in Luskville. "Quiet roads could work just as well."

Laidlaw was one of the residents who signed a petition with about 65 other signatures who do not want a motorized or non-motorized trail. The petition was given to council at the meeting and will be forwarded on to the MRC des Collines.

"What they've chosen is option 1 with adjustments," said Laidlaw. "If nobody wants a trail on their fields or cul-de-sacs then there will be adjustments."

Laidlaw believes the problem with the chosen route is the trail will not go near any schools or workplaces that would make the trail more useful to town businesses and cyclists.

"Using parts of the rail line like they have proposed will work, but not for local access," she said Laidlaw.

She said that local cyclists usually bring more revenue to a town on bike trips than visiting cyclists.

Laidlaw feels that another possibility could be to pave the shoulders on Hwy. 148

"If you want access to the PPJ," said Laidlaw, "then along the highway has the best view and is the most direct."

In the air

Campbell said there will be preliminary meetings after the defusion referendum in Gatineau is finalized, and partners will be talking and

getting set to go forward with it in the meantime.

"We can't do anything right now until the defusion referendum in Gatineau is over,"

said Campbell. "We need to know if we are dealing with Aylmer or Gatineau first."

Through the many years of emotional debate, one thing

can be agreed on. "It's been a long and arduous campaign for the municipality," Fisher said. "And it's still going."



GARDEN PARTY

Long Weekend
Saturday, July 31st

DON NEWS' FARM

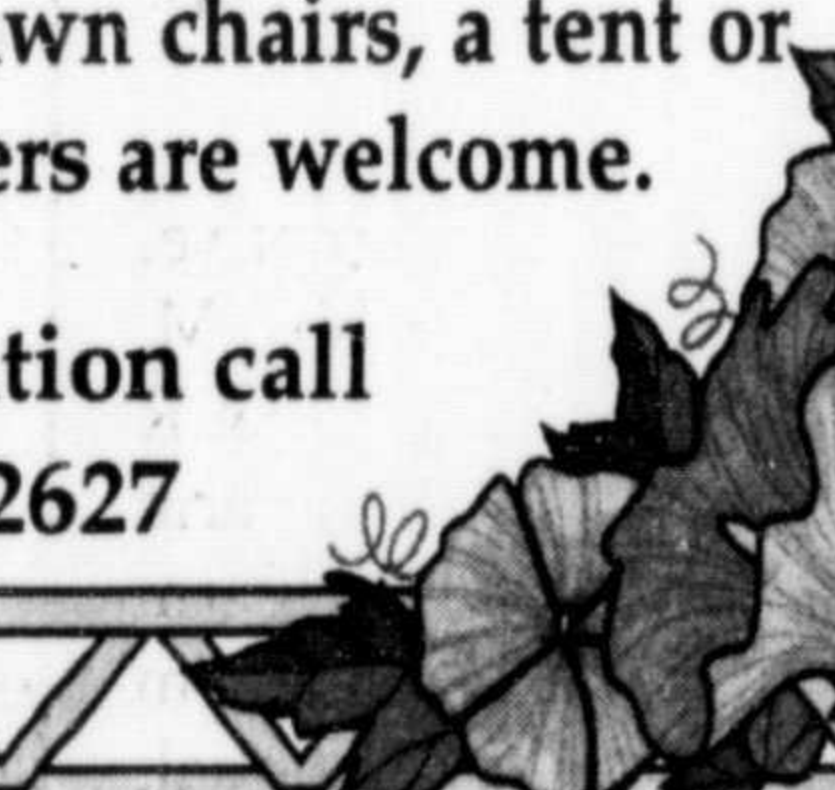
Shawville, Quebec

Please join us again this year!

Live Entertainment
beginning at 9:00 pm

Bring your lawn chairs, a tent or trailer, campers are welcome.

For information call
Don at 647-2627



30% - 40% OFF
Our Entire Summer Line

END OF SUMMER SALE

Main Street, Shawville 647-2760

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP



The PRICE is RIGHT

All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.

1997 CHEV SONOMA 4x4 Extended Cab SLS, auto, 4.3 Vortec, fully loaded, A/C, CD player, 129,000 km. Super condition!	\$11,995*
2002 DODGE CARAVAN SE 3.3L, V-6, A/C, auto, 7 passenger, 44,000 km. Silver, 7 yr. 115,000 km warranty.	\$14,995*
2000 NEON 2 TO CHOOSE FROM Green, auto, tilt, A/C, 71,000 km, Warranty to 100,000 km. Beautiful condition.	\$8,995*
2003 DODGE 2.0 SX 17,000 km, 115,000 warranty! Power windows, locks, auto, A/C, cruise, tilt, fog lights. Like new!	\$13,995*
2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4 6 cylinder, auto, woodland brown, loaded. Only 53,000 km.	\$19,995*
2001 CHRYSLER 300M SPECIAL Mint condition, fully loaded, only 51,500 km. Your dream car!. Lots of warranty.	\$18,995*
2001 CHRYSLER NEON 5 speed, 95,000 km, warranty, CD 4 disc, cassette, tilt, A/C. Very sharp!	\$9,995*
BLOW OUT @ \$8,999	
2001 DODGE CARAVAN SE Loaded! Lots of factory warranty, to 100,000 km. Only 45,000 km.	\$15,995*
1998 CIRRUS LXI V-6, leather, gold, loaded! Great gas mileage. 81,000 km.	\$7,995*



ENGINEERED TO BE GREAT CARS

*7.39%, 60 MONTHS, PLUS TAXES.
**8.45%, 48 MONTHS, PLUS TAXES.

Dodge Different.



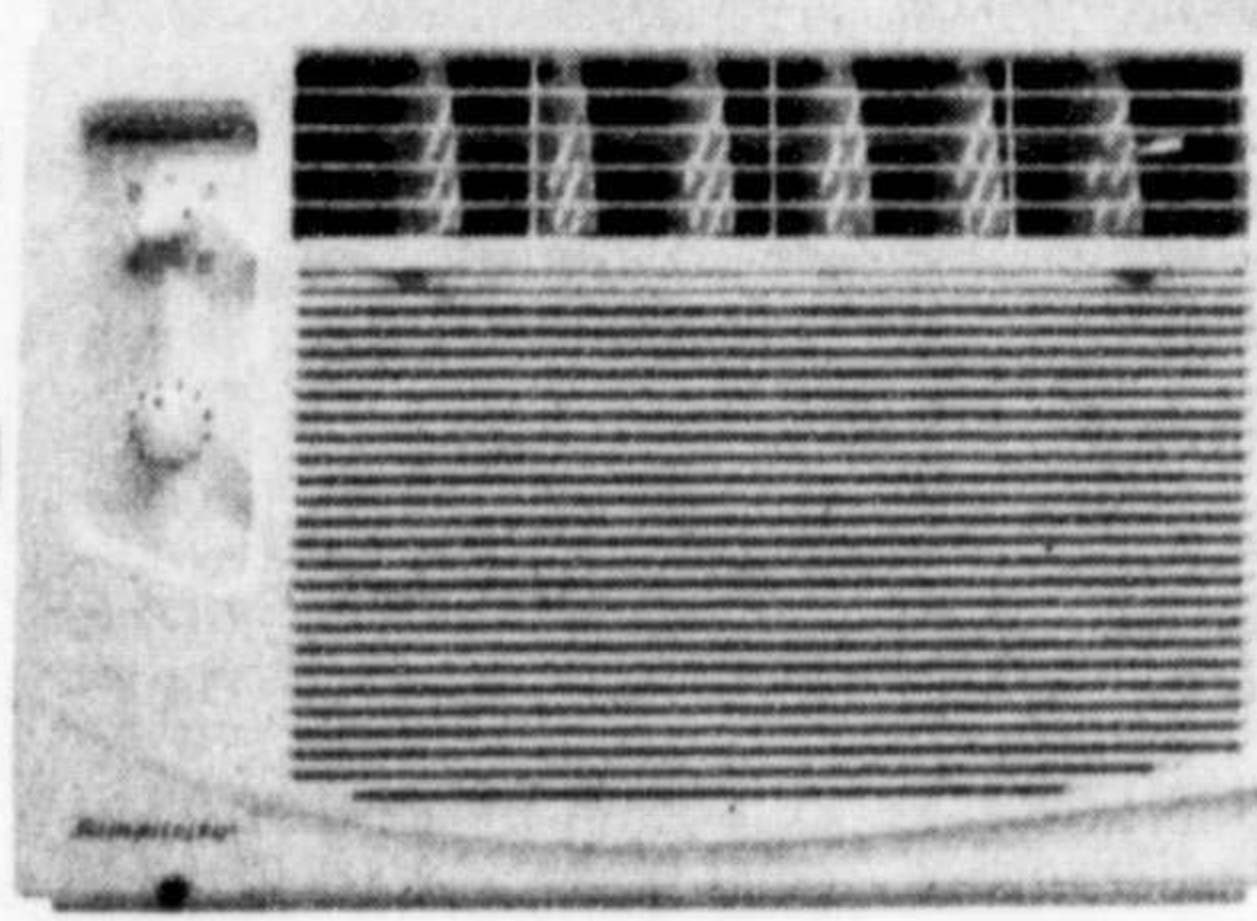
Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

MID SUMMER CLEARANCE SALE

Lowest Prices Ever!

Sale starts Friday, July 30, 2004

While Quantities Last



Simplicity

AIR CONDITIONER 5200 BTU

SALE \$119.99

Reg. \$149.99 43-5411



10,500 BTU AIR CONDITIONER

\$229.

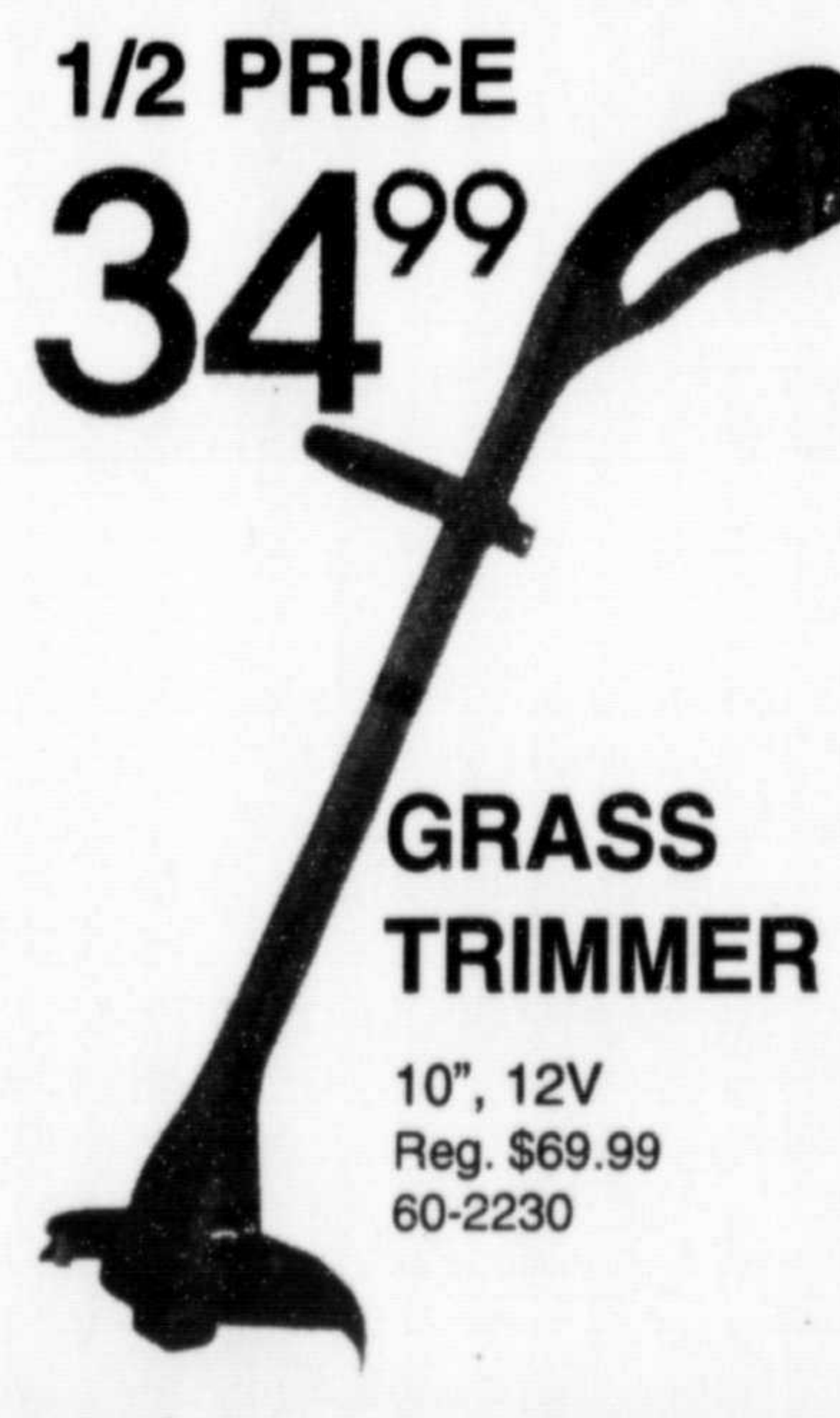
Reg. \$379.99 43-5416



BYO BED

SALE \$139.99

Reg. \$199.99 76-2691



GRASS TRIMMER

1/2 PRICE 34.99

10", 12V Reg. \$69.99 60-2230



CANADIAN TIRE SHAWVILLE

Highway 148, Shawville, Quebec 647-2733

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class, Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/

email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County \$29.91

Quebec \$41.41

Canada \$38.52

outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the

Government of Canada, through the Publications

Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

NIMBY

It's difficult enough these days to get a project off the ground given the amount of government red tape an individual or organization is subjected to to get the project approved. Then there is the financing, which itself is connected to the government red tape.

Another obstacle projects run into are the well-meaning intentions of groups of individuals who oppose a particular project for various reasons, most times because of environmental concerns.

There is a project in the works at Fitzroy Harbour that will see a boat bypass consisting of ramps on either side of the Chat Dam and a road passing through Morris Island. The idea is to allow for more boats to enter the upper portion of the Ottawa River Waterway, thereby increasing traffic and the economic spinoffs more boaters will bring.

This project has its opponents, namely the Willola Beach Property Owners' Association, who adamantly oppose the project for two reasons: they object to boats being trailered through their neighbourhood and object to a road built near the Morris Island Conservation Area.

Now, the Willola Beach group says it doesn't oppose the project itself, just where it will be built. Aye, there's the rub. It's a good project, but not-in-my-backyard, the NIMBY syndrome.

Of course, they have the right to object to boats passing through their neighbourhood, but it is blatantly obvious that they are stretching the project into a worst case scenario, fearing numerous trailers daily transporting big "luxury power yachts", as one of their press releases stated, piercing the tranquility of their streets.

The group also introduces fears that the Morris Island road will disturb the Morris Island wetlands, home of rare turtles and the like, displaying their promise that they will "fight tooth and nail" to block the project, at least from being built on the approved site. It's obvious that they will introduce every possible element into their argument against the project, including concerns about the safety of their children who may be hit by a boat trailer passing on their street.

Though their right to oppose the project is strongly defended, they need much more than the NIMBY approach and the injection of the environmental issue to derail this project, which is awaiting final approval by a City of Ottawa committee before it proceeds. If every private and public enterprise, from a small playground to a home, from a landfill to a boat bypass, can be blocked by the NIMBY approach or environmental concerns, we may as well throw away our shovels and live with what we have, call an end to progress.

Paul McGee

CORRECTIONS

Incorrect information appeared in the story "Fitzroy bypass delay factor in partners' bailouts" on page one of the July 21 EQUITY. Renfrew County has been contributing to the operations of the Ottawa River Waterway since 1999 and the Town of Petawawa and CFB Petawawa have been contributing since 2000.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Spectacular BC teaches much about parks

Eric and I just returned from 16 days visiting family in British Columbia. Most of the days were spent on Vancouver Island, specifically in Victoria and in Port McNeill. Then we crossed the inland passage (the Georgia Strait) by ferry from Nanaimo to Horseshoe Bay, and drove into Vancouver. From there we enjoyed exploring the city and its cultural attractions — such as China Town's night market — as well as the surrounding countryside before returning to the Island and Victoria prior to our flight home.

Most of you will be familiar with Victoria, knowing that it is the capital of British Columbia located on the southern tip of Vancouver Island. It has an excellent reputation as a retirement destination as well as being a delightful tourist venue. We can appreciate both aspects... for truly, what is extremely appealing to the senior retirement

set is frankly a great tourist draw.

As a matter of fact, Victoria resembles Ottawa in many respects. It's a capital city, a university town, and is blessed with many cultural centres and attractions. More importantly, it is spectacularly beautiful. Its oceanfront setting and vibrant sea life (starfish, sea anemones, harbour seals) all make beach-combing along the capital's many marine parks thrilling. You never know what you will see next, quite literally. If you're lucky, you can even spot whales, from the shore or from the ferries, as we did this time. (We spied a pod of 6 Orcas, some of whom were jumping out of the water, as if playing... spectacular!)

Victoria is a well-laid-out city, too. Being an outdoorswoman, I appreciate not only the beach walks, but also the many parks within the city or close to it. The most famous park is Beacon Hill, located in the heart of downtown Victoria, near the Fairmont Empress,

which itself overlooks Victoria's protected harbour and Parliament Buildings.

Beacon Hill Park is a precious urban space. It is larger than Major's Hill (Ottawa's first park, created in 1875) and actually resembles New York City's Central Park. Beacon Hill's landscape has been well-planned to offer many attractions for people of all ages. There is a petting zoo and areas where albino and regular peacocks strut about, the males showing off their tail feathers to all-too-often rather disinterested-looking females. Kids love this spot, as well as the playground areas with old-fashioned swing sets, teeter-totters and climbing ladders.

For those who literally want to "smell the roses" there are gracious lawns with gorgeous herbaceous borders. There's a rose garden, rhododendron beds, and large ponds upon which ducks and geese dabble about. Children adore ducks, of course, so there are

the inevitable cries of delight as a mallard chows down on yet another crust of bread thrown by an eager child, while doting parents look on.

Parks. They mean so much to all of us and frankly, we take them for granted far too easily. Personally, I'm always thankful that we have city or municipal planners who decide to incorporate greenspace into our urban as well as rural landscapes. Even here in Pontiac, parks are precious: there's the Gatineau Park, but also Shawville's Mill Dam Park, Norway Bay's pier and park, and the Coulonge Chutes park, just to name a few. For anyone who doesn't have a property with a lake on it, Norway Bay allows us to go for a cool dip on a torpid summer's day.

As people started to appreciate in the late 1800s, there is real value to this type of relaxation, where we can "take the air" in a somewhat natural setting. The Victorian era was the

PERSONAL PERSPECTIVE

The green-eyed monster

By Esther Colpitts

Just when you least expect it, without warning, jealousy raises its ugly head.

Someone seems to be happier than you; someone's kids get more than yours do; someone has — whatever. Snap. Like a trap, you're caught in its powerful grip.

You might try to scold yourself; pretend it's not there; try to forget it; say it doesn't matter, but none of these things work! The more you try to wiggle out of it, the tighter it holds and what started out a happy day turns sour. There appears to be no escape, but, that is not true. There is a way.

It is very simple yet strangely difficult. How?

As soon as jealousy begins, rather than fight it, admit it out loud to God. His power is involved, so in that sense it is a mystery, but we have a small part.

I liken it to cleaning a room. If you sweep the floor but don't lift the scatter rugs, you miss some of the dirt. It doesn't get picked up.

Jealousy like any other sin, festers in the quietness of the heart. Openly admitting it sweeps it out from under the carpet, into the open, and God faithfully takes it away.

Just like that? Yes, as easy as that. It can be a difficult step though because we have to admit that we are caught in the trap before we can be released. Admitting our errors is humbling.

Of course jealousy can surface again. It likely will, but each time it does occur the same method is effective. The sooner it is recognized and admitted out loud to God, the sooner we are set free and setting us free is what He longs to do. The choice is ours.

HOSPITAL AUXILIARY

Shawville Ladies Hospital Aux.

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary closing meeting for the summer was held at Elsie Sparrow's cottage on Tuesday, June 8. Eighteen members and four visitors attending.

The meeting was opened by the president, Lucy Hamilton with everyone repeating the Lord's Prayer. Special thanks was given to Joyce Hodgins for her visit to tell them about the general care at the hospital. She also gave a report on the Ladysmith Hospital Auxiliary.

Marjorie Smith had a reading entitled "What's the difference?"

Helen Towell read the minutes of the last meeting which were approved.

The treasury report was given by Pauline Grant and the central auxiliary report by Elsie Sparrow.

They were read a letter from Ireland from Peg Timmons with a \$50 cheque enclosed which was greatly appreciated by the auxiliary.

The meeting was adjourned by Elaine Beck and the closing prayer was by Pauline Grant.

A lovely potluck lunch followed prepared by the members and enjoyed by all.

The September meeting will be at the home of Mildred Horner.

YOUR OPINION

4 lanes is not a key to a thriving economy

Dear editor,

Although I agree with most points you make in your July 7th editorial (Pay back time) about what is required to improve the economy in the Pontiac (especially high speed internet, being a software engineering student), I strongly disagree that a four-lane highway is needed.

Where does wealth go when transportation is viewed within the paradigm of car ownership and roads? It does not circulate much within the local economy. It stagnates in the pavement of roads and disappears, going to the automobile and insurance corporations. Some wealth does circulate in repair services, I admit.

Strictly speaking in terms of the four lanes, I think the money can be better spent elsewhere. The return on the investment for paving and maintaining the extra lanes is small compared to, for example, supporting local business. Also, how effectively

would the money be used? People work, full-time for most of them, and spend money.

Pavement is not used full-time.

Moreover, in terms of transportation, I think we need to eliminate and protect ourselves from transportation monopolies. Auto-Stop was a ride sharing company, still in operation in other parts of Quebec. But it had to stop its operations in Ontario following a complaint made by Voyageur, Greyhound and Trentway to the Ontario Highway Transport Board. We also need to make sure Transport Thom will not harass alternatives to its transportation services, while at the same time seeing if we can increase quantity or quality of service offered by that company until competition is allowed in.

I believe the "transportation as a service" paradigm can co-exist with the "pavement and vehicle ownership" paradigm, even in rural areas.

For this to happen we need to get rid of transportation monopolies and use information/technology to aggregate demand for more ride sharing.

Transport Pontiac needs to expand its mandate to include this. Car rental (or sharing) could be used for groceries and other errands.

Cars would then be used only when necessary, not sit idle in parking lanes.

I will be the first to admit this certainly cannot benefit everyone.

But I am sure that those who can use the "transportation as a service" paradigm will appreciate sharing the cost of vehicle ownership (9525\$/year or 29,28\$/day - Canadian Automobile Association, April 3, 2003) and have company during commuting.

What is certain is that money for four lanes highway can be better spent elsewhere.

Julien Lamarche
Shawville, Québec

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

July 25, 1979

budget is not sufficient for new Pontiac English R C schools: The Quebec Department of Education has authorized the construction of two schools for English speaking students in Chapeau and Campbell's Bay according to Mr Andre Coulombe of the CSRO the Catholic School Board. There is still a problem though. The cost of construction is expected to be well in excess of the \$1,500,000 already provided for the schools. So the school board cannot go ahead with the building until additional money is authorized by the treasury board. The members of the school board hopes to hear from the government shortly.

Regina hires Bryan: Shawville's Bryan Murray has been named coach of the Regina Pats, a Western Hockey League Club which is hungry for a winning streak. Hiring Bryan seems to be a smart move for the team's general manager Bob Strum because Bryan has pulled more than one other team out of a losing slump of recent years. Bryan, now 36, graduated from high school in Shawville and then obtained a degree in physical education from McGill University in Montreal. He then returned to teach in Shawville and was head of the physical education department here. In 1970 he was appointed athletic director and hockey coach at Macdonald College which at that time was in the cellar of its league. Bryan moved them to the divisional title in four years. In 1974 moved to Junior Hockey with the Central Junior A Hockey League Rockland team, then in last place.

In 1976 they took the Centennial Cup by defeating Spruce Grove Alberta Mets in the finals. Then Bryan went on to bring Pembroke out of the last place they held in the CJAHL. In three seasons under Bryan coaching they won two league championships and one Eastern Centennial Cup title and in 1977 they advanced to the Centennial Cup final which was eventually won by the Prince Albert Raiders.

50 Years Ago

July 29, 1954

Uranium mine near production - Huddersfield discovery unique in Canada: Up in Huddersfield, just three and a half miles from Sandy Creek, there's an open face uranium mine ready for production. All that is needed is a simple form of gravity condensing mill to be built not 3,000 feet away on a small lake. Small scale mining has been done on the property for the past 50 years, mica being the main crop, but it was not until Jim Yates found urano-thorite associated with fluorite and sold the property that the big road building and line cutting prospecting and staking operations commenced.

Mining news: Thomas Adams, president of United Metals has outlined a very business like program for testing the ore potential of the apparent rich ore body on their property on Calumet island. The company plans a 100 foot tunnel into the side of the mountain to appraise the width and value of the ore at this point.

75 Years Ago

July 25, 1929

Local news: Old-time fiddlers and stepdancers contest for worth-while prizes at Bristol's Big Picnic, Wed., July 31.

The Camp Meeting of the Holiness Movement Church of Shawville will be held on the Camp Grounds, Aug. 4-11 inclusive.

Although much of the hay crop of this neighborhood is still in the field, farmers were glad of the copious rainfall which came on Thursday morning, as crops and pastures were suffering from a continuous dry spell of nearly two weeks.

THE EQUITY regrets to report the very serious illness of Mr T E McOuat, County Agronomist, who was prostrated by a stroke of paralysis a few days ago.

Deaths: At the home of Mr James Gordon, Bristol, on Sunday, July 21, Clara Edith Hughes, beloved wife of Marvin Campbell, aged 51 years. Funeral to Norway Bay cemetery.

Robert Campbell, a former resident of Waltham, died on June 28 at the home of his daughter, Mrs Frank Wotton.

100 Years Ago

July 28, 1904

Local news: Mr. Fecco of Thorne, who has been in a deranged condition of mind for several months past was taken to the asylum last week by Mr Gus. Dahms, policeman.

Mr John H Mee, of the 4th range had his barn and outbuildings wrecked by the storm which passed over this section on the 19th inst. and which struck in some places with great severity.

The harvest is coming in so fast that by the time the hay crop is all housed, farmers will not have the usual breathing spell before tackling their grain. Already considerable barley is in stock throughout the country.

Another blaze: Shawville had another visitation from the fire fiend on Thursday morning of last week, this time, however, the structure attacked, Mr Samuel Armstrong's residence, being situated in an isolated locality, there was no danger of the devouring element spreading to any other buildings. The fire occurred about 7 o'clock in the morning, when Mr Armstrong and his staff of men had left for their work at the brick yard, some distance away, and when most of the village people were engaged at their morning meal. Messrs Arthur Smiley and John A Dale were about the first among the villagers to discover that a fire was in progress, and from them intelligence quickly spread around, and in a comparatively short time a considerable force of men were on the spot. At first it was thought that the building was doomed, the fire having apparently started in an upper room, and communicated to the roof where it had made considerable progress when help arrived. In view of this fact a strenuous effort was made to clear the house of its contents, leaving the former to take care of itself. But before this idea was fully carried out the crowd became convinced that a determined fight would save the building. This was manfully undertaken, with the result that in the end the flames were subdued and the victory won when a large portion of the roof of the building was destroyed.

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon, Quebec. Contact her at chesley@allstream.net.

WALTHAM

Small bear cub sighted



By HELEN
PERRY
Correspondent
689-2652

Congratulations and best wishes go out to Julie and Glen Mulvihill, and daughter Sarah, of Pembroke, on the birth of their second little girl Ashlyn. She was born on Thursday July 15th, weighing in at 5 lbs. 3 oz. She is the seventh grandchild, for Joan and Harvey Gale. She will be a little playmate for her little cousin Isabella, as they are only nine days apart.

Our heartfelt sympathy goes out to Hermonie Sharpe,

who lost her dearly loved grandson in a tragic car accident last Sunday morning in Kamloops. Our thoughts and prayers are with you and your family at this sad time.

Our heartfelt sympathy goes out to my aunt Mary Spence and her family, on the recent loss of her dearly loved brother Ambrose Hynes. Ambrose lived on the Allumette Island and was a quiet man. When he was well, he always enjoyed his meals at the Waltham Station. He will be missed. Our thoughts and prayers are with his friends and family at this sad time.

Get well wishes go out to

Peter Smith, who had the misfortune of falling and breaking his hip. He is a patient in the Shawville Hospital. Our thoughts and prayers are with you Peter.

A happy belated birthday wish goes out to Ron Hodgins. It sounds like you had a great party Ron!

On Saturday afternoon July 24, Rhonda and I and Isabella were driving up to Chapeau, and there was a little bear cub, on the road, just before the bridge near Rochon Road. Some cottagers around that area have spotted him swimming in the river.

On Saturday evening July 24th, 2004 family and friends gathered, for a surprise 40th wedding anniversary party, in

honor of Hazel and Neil (Chuck) Chassie. It took place at St. Joseph's Parish Hall in St. Joseph's. They were treated to a lovely dinner followed by a reception. Hazel and Chuck were deeply touched by all those, who expressed their love and best wishes. They thanked their family and friends, for all their effort in making this evening one to remember for years to come.

Congratulations Hazel and Chuck!

On Saturday evening, July 24 Larry and I also attended a 50th wedding anniversary party in honor of my Aunt Florence & Uncle Gerald Spence. It took place at Travelodge in Pembroke. It

was nice to get together with my cousins that I haven't seen in along time. Aunt Florence and Uncle Gerald were deeply touched. They expressed their deep appreciation to their family and friends, who made this happy, occasion one to remember, for years to come.

On Sunday afternoon July 25, we attended a birthday party for aunt Doris (Thorp), and a family reunion at aunt Doris'. Family and friends

gathered to wish her well, and we enjoyed a wonderful afternoon and a lovely meal. Aunt Doris enjoyed blowing out the candles on a beautiful birthday cake. Larry and I had a real busy weekend. That is how it is in the summer, with lots of celebrations going on.

Shayne & Lynette Burnie, of Cornwall, were weekend visitors at Elizabeth Ethier's and family. Dora Law, of Cornwall, is also visiting her sister Libby and family for a

week.

A very happy birthday and lots of love go out to my sister Joyce, of Cornwall, who is celebrating the big 60 tomorrow July 29. Joyce you are getting younger looking all the time. We hope that you

enjoy your day!

Happy 37th wedding anniversary wishes go out to our dear friends Lyne and Ray Bechamp, who are celebrating tomorrow July 29th, 2004. We hope that you have a wonderful day!

LADYSMITH

White deer sighted



By DEBBIE
LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, here we are at the end of July already. Where is the summer going. Of course our summer started very late this year. We really didn't get any hot weather till just this month. So hopefully we will get a lot of summer warm weather ahead of us yet. If I can remember right last year we had warm temperatures right into September. We have received quite a lot of rain lately, in fact more than our share for this time of year, but it should be good for the crops and gardens. It's hard to believe, but in another month the school kids will be returning to school.

Visiting with us this past week were Jean and Garnet Martineau of Shawville.

Last Saturday we enjoyed a lovely visit with Eric and Evelyn Campbell. Eric took us for a tour of the Holy Land in his beautiful classic 28 Ford truck.

Special anniversary congratulations to Debbie Holmes and Denver Thrun who celebrates Aug. 2. Wishing you both many more with good health and happiness. Have a great day.

Come join with us at the annual Zion Lutheran Church grave decorations and supper, Sunday, Aug. 1 Everyone is welcome.

One morning as Dennis was getting up he looked out and he couldn't believe his eyes, crossing the field was a white deer, an albino. It was together with another regular deer. He says he has often heard of a white deer but has never seen one, and while out for a drive in the bush one day he was a mother partridge and a group of about six babies. They could fly already.

Visiting us on the weekend was our summer neighbor Eva Grodte of Ottawa.

Diane Krose and her daughter, Melissa of Key Largo, Florida arrived in Ladysmith last Wednesday for a two week

vacation to visit with her Mom Freda Krose, relatives and friends. Her other daughter Tiffany came ahead a couple of weeks ago in order to have a longer holiday. They only make it home once a year, so they have a very busy holiday trying to visit with everyone and doing different activities. Here is wishing you all a safe and enjoyable holiday.

Visiting with us last Sunday were our good friends, Evelyn and Eric Campbell from the Holy Land. We all enjoyed a barbecue which was cooked by Dennis. To end the meal we had a birthday cake to celebrate Evelyn's and Dennis' 60th birthday which was earlier this month. We all had a great social time with a lot of laughs, especially with Eric cracking his jokes.

My, wasn't that some hot spell we received last week with high humidity. We wanted hot weather, but this went to extremes, but this was about the first real hot weather that we have received this summer. Some nights it didn't even cool down that much. We received a lot of rain too, but it didn't help to cool things down that much, but we shouldn't complain. Enjoy it while it's here. The cold weather will come soon enough.

On the weekend Dennis and I took a drive around Johnston's Lake, Grey's Lake and Barnes' Lake. Nearly all the cottages are occupied now. This is the height of the holiday season. Everyone seemed to be enjoying their cottage vacation again.

Margaret Fieroben spend a day and night with her sister Jean Thompson at Jean's cottage in Sand Bay.

There seem to be a few fawns around. Bob Horner reports he saw a doe with triplets.

This past week Dennis and I were supper guests with Angie and Steve Venture and children of Johnston's Lake.

Visiting on Saturday was Laverne Thrun of Petawawa. He is researching the Thrun family tree and Dennis and

him had a long conversation concerning this. They came to the conclusion that the Thrun's are going the way of the dinosaurs.

Frank Vaughn, a life-long glider pilot, and his wife Diane were guests recently at the cottage of Gisela Selkirk.

Joe Ritzkowsky and Dirk Mueller both from Berlin, Germany were guests for one week at the cottage of Marlyn Grodte recently. Since Joe is a professional musician and composer, a most enjoyable musical evening was held for family and friends.

HOCKEY SCHOOL
The second best in all Ontario
A super amount of skating, stickhandling and a very, very high level of intensity. Teaching individual skills only, not team drills.
\$20.00 for 3 times.
Every Saturday in Amprior (except Aug. 14)
Just show up or call: 648-2506



This week at
ESPRIT
July 8 - August 3

Wednesday → Live Blues Night

7 pm: Esprit's Ultimate Bar-B-Q (\$17/person)

9 pm: Return of the Fran Band from Wilno

Thurs. → Comedy night: Don Kelly & Rick Currie

Friday and Saturday → Acoustic Music

7 pm: Esprit's Ultimate Bar-B-Q (\$17/person)

Sunday → Breakfast Buffet 9 am - noon

CHIP FM's Boater BBQ noon - 6 pm

Listen to live music while enjoying exotic meats on our BBQ, sample a Buffalo burger, Ostrich, Pickerel, and a selection of Sausages from JSJ meats.

Monday → International Dinner Club: Thai

Tuesday → Leave No Trace Seminars

Call to reserve 1-800-596-7238

3 chemin Esprit, Davidson, Quebec

www.whitewater.ca

THANK YOU

The Quyon Canada Day Committee would like to thank the following sponsors for their donations to the annual golf tournament and Canada Day festivities.

Murray's Sporting Goods

Hursty's Bar & Grill

Royal Bank

J & J Gas Bar

B's Restaurant

John Valu-mart

Ottawa Valley Office

Supplies

Stedmans

Beans Service

The Equity

Hardy Plants

Valley Mutual

Stanton's Restaurant

Gerald McKenny Cartage

Randy Labadie

Elwin Davis Cartage

R.H Nugent

Tom Orr Cartage

Campbell's Polaris

McCauley Jewellers

Pontiac Refrigeration

Marcotte's Stinson

Quyon Country JamFest

Ellard Kennedy Repairs

Mountain View Turf

Young's Appliance

Joanne Dubeau

Quyon Citizens Committee

W.A. Hodgins Store

K & L Dairy

Quyon Lionettes

Gavan's Hotel

Blair & Tish Cook

McCann's Chips

E & A Carpets

Trudeau's Body Shop

Norway Bay Golf Course

Flag Donation - Ken &

Carol Pack, Giant Tiger

All participants in the

parade



WANT MORE? GET MORE.

2005 DODGE
CARAVAN



LEASE FOR **\$199⁺** A MONTH FOR
48 MONTHS
WITH \$4,820 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT

OTHER 48 MONTH LEASES OFFERED

Monthly	Down payment
\$258 ¹	\$2,000
\$299 ¹	\$0

• 3.3L 180hp V6 engine • 7 Passenger seating • Air conditioning • Cruise control
• Power windows, locks and mirrors • AM/FM/CD stereo • Colour-keyed fascias
• Multistage driver and front passenger airbags • Sentry-Key® Theft Deterrent System

2004 DODGE GRAND
CARAVAN



LEASE FOR **\$220⁺** A MONTH FOR
48 MONTHS
WITH \$4,820 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT

OTHER 48 MONTH LEASES OFFERED

Monthly	Down payment
\$279 ¹	\$2,000
\$321 ¹	\$0

• 6" Extended wheelbase • Quad seating • Anti-lock braking system • Keyless entry
• Power windows, locks and mirrors • Additional cargo capacity (25.6 cu. ft.)

0% PURCHASE FINANCING FOR 60 MONTHS
PLUS \$2,000 CASHBACK ON 2004 DODGE GRAND CARAVAN*



CANADA'S BEST
CHRYSLER | JEEP® | DODGE

PROUD SPONSOR OF
CANADA'S OLYMPIC TEAM

EVENT ENDS JULY 31ST

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR DODGE.CA.

Wise customers read the fine print: * Based on 48-month leases for the 2005 Dodge Caravan with 28C package or 2004 Dodge Grand Caravan with 28C + CYS package. The security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. * 0% purchase financing for 60 months on 2004 Dodge Grand Caravan models in stock. \$2,000 will be deducted from the negotiated price of the financed vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. \$2,000 cash back offer only applies to purchase financing offer and cannot be used in combination with the advertised lease price. 1. * Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight and tax on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and other applicable taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grab rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2004 or 2005 models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ® Official Mark of the Canadian Olympic Committee. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

FINANCING PROVIDED BY
CHRYSLER FINANCIAL
CANADA



Constraints of a minority government should not affect government's commitment to English-speaking Quebecers

QUEBEC — The newly elected minority Liberal Government must honor its previous commitments to the Government of Canada's Action Plan for Official Language Minority Communities. Most importantly, in the view of the Quebec Community Groups Network (QCGN), support for the English-speaking communities of Quebec must not be lost in the politics of managing a minority government.

QCGN President Martin Murphy, in congratulating Prime Minister Paul Martin on his election, took the opportunity to remind him of the Liberal government's pledge to support the development of minority linguistic communities in Canada through measures in the Action Plan.

"Given some of the opposition statements made during the election, holding on to the balance of power must not be at the price of trading away the minority linguistic communities of Canada. The rights of the English-speaking minority of Quebec are not expendable," Murphy stated.

The Quebec Community Groups Network (QCGN) is

ready to work with all MP's and federal Ministers in helping them understand the serious challenges facing the English-speaking community of Quebec. A greater appreciation of the realities faced by the English-speaking community will assist in collaborative efforts with elected officials in Ottawa to support and develop the English-speaking linguistic minority in Quebec.

The Quebec Community Groups Network is a non-profit organization bringing together 23 English-language community organizations across Quebec to encourage and promote participation by government departments and agencies in the development of the English-language minority communities, as well as to promote and support the use of the English language in Quebec. The QCGN promotes cooperation with provincial, regional and municipal government authorities in order to support and assist the development and enhance the vitality of the English-language minority communities. The QCGN also aims to promote dialogue and mutual understanding between the linguistic communities in Canada.

On incite les producteurs touchés par l'ESB à présenter une demande dans le cadre du pati

OTTAWA — L'échéance du 31 juillet arrive rapidement pour les producteurs qui souhaitent présenter une demande de paiement en vertu du Programme d'aide transitoire (PATI) de l'industrie (PATI), doté d'un budget de 995 millions de dollars.

« L'ouverture de la frontière des États-Unis demeure une priorité absolue pour le gouvernement fédéral, et nous continuons de collaborer diligemment avec l'industrie et les provinces l'atteinte de cet objectif.

Entre-temps, j'encourage vivement les producteurs touchés par le problème de l'ESB à se prévaloir de l'aide mise à leur disposition. »

Un nombre considérable

de producteurs ont déjà reçu un paiement en vertu du programme.

Les fonds visent aider les producteurs touchés par le problème de l'ESB et les appuyer dans le cadre de la transition vers de nouveaux programmes de gestion des risques d'entreprise.

Les producteurs ont commencé recevoir des paiements dans le cadre du programme en avril.

Ace jour, 78 142 producteurs canadiens ont obtenu plus de 376 millions de dollars en paiements directs, et 159 280 autres ont touché au-delà de 140 millions de dollars sous forme de paiements généraux. (Voir les documents d'information ci-joints pour obtenir de plus amples renseignements.)

Ces paiements représentent 70 pour cent du versement final dont le reste sera octroyé cet automne.

Le programme PATI comporte deux volets: un paiement direct aux producteurs canadiens allant jusqu'à concurrence de 80 dollars par bovin ou autre ruminant admissible (total : 680 millions de dollars), un paiement transitoire général visant aider les producteurs canadiens à faire face aux problèmes liés aux revenus pendant la transition au nouveau programme PCSRA (total : 250 millions de dollars).

Les fonds sont versés directement aux producteurs selon leurs antécédents en matière de revenus. Les pro-

ducteurs qui ont bénéficié d'aide la transition du gouvernement fédéral au cours d'années antérieures n'ont pas besoin de présenter une demande. Ceux qui n'ont pas obtenu ce type d'aide doivent présenter une demande avant le 31 juillet 2004.

Pour obtenir de plus amples renseignements et un formulaire de demande, consultez le site Web d'AAC à l'adresse: www.agr.gc.ca, ou composez le 1-866-367-8506. Au Québec, ce programme est exécuté par la Financière agricole. Vous pouvez obtenir un complément d'information en consultant le site Web: www.financiereagricole.qc.ca en composant le 1-800-749-3646.

Investissement de \$301,000 pour la réfection de ponts rouge

MANSFIELD — La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer et la ministre déléguée aux Transports, madame Julie Boulet, sont heureuses d'annoncer un investissement de 301 000 dollars pour la réfection de ponts et d'autres ouvrages d'arts municipaux dans la circonscription.

Les infrastructures visées par cette annonce sont situées à Mansfield-et-Pontefract. Il s'agit de : 301 000 \$ pour le Pont Félix-Gabriel Marchand (Pont Rouge).

Ce projet fait partie des priorités retenues par le ministère des Transports à la suite de l'inspection des ponts et ouvrages d'art du Québec, à laquelle il procède régulièrement.

Le ministère se chargera de la préparation des plans et devis pour ce projet. Il accordera l'aide financière à la municipalité qui devra par la suite mandater une firme pour la réalisation des travaux et superviser le chantier.

Madame L'Écuyer s'est

Programme d'amélioration des connaissances forestière

GATINEAU — Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs débute, cette semaine, des travaux d'inventaire forestier dans les forêts du domaine de l'État de la région.

Entre le 5 juillet et le 30 novembre, des consultants en génie forestier, mandatés par le Ministère, mesureront plus de 5 200 placettes-échantillons temporaires. Les placettes-échantillons sont réparties sur le territoire de l'unité de gestion de la Coulonge dans la MRC de Pontiac.

Une placette-échantillon est une unité d'échantillonnage circulaire qui mesure un peu plus de 20 mètres de diamètre (voir l'illustration ci-jointe). À l'intérieur de chaque placette-échantillon, les forestiers recueilleront diverses informations, notamment les essences, la qualité, le degré de défoliation et les défauts des arbres.

En plus, de déterminer spécifiquement l'âge et la hauteur de trois des arbres qui croissent à l'intérieur du territoire échantillonné, ils effectueront un relevé de la

végétation du sous-bois et noteront les caractéristiques du sol. Les données, traitées et analysées, offriront un portrait représentatif des forêts de l'unité de gestion. Les spécialistes qui réalisent ces travaux auront en main une lettre d'attestation du Ministère. Il est important de noter qu'aucun arbre ne sera blessé ou coupé lors de ces travaux. Toutefois, des rubans marqueurs ainsi que des numéros, peints en rouge sur le tronc des arbres, seront visibles. Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs sollicite la collaboration de toute la population en invitant les personnes qui se promènent dans les forêts du domaine de l'État à laisser en place les rubans marqueurs.

Ces unités d'échantillonnage constituent une source inestimable d'informations sur la croissance et l'évolution des forêts du Québec. Ainsi, chaque année, le Ministère procède à l'échantillonnage d'environ le dixième de la superficie des forêts du Québec méridional.

Le Cycloparc PPJ, gagnant du mérite plein air

PONTIAC — « Entre la rivière des Outaouais et le plateau Laurentien, le Cycloparc PPJ offre un concept unique réunissant piste cyclable et parc naturel sur plus de 90 Km dans la MRC de Pontiac »...

Une petite phrase qui a fait son chemin jusqu'à la 14^{ème} édition du Gala loisir Outaouais qui se tenait à la Maison du citoyen de Gatineau en ce jeudi 3 juin 2004. En effet, le Cycloparc PPJ, valeur sûre du loisir et du tourisme de la MRC de Pontiac, a séduit le jury du Gala et ainsi remporté le mérite Plein air.

Rassemblant quelque 300 invités passionnés du sport et du loisir de la région de l'Outaouais, cet événement annuel organisé avec le talent habituel de l'Unité régionale du loisir et du sport de l'Outaouais (URLSO) a couronné cette année plus de 15 lauréats et décerné de nombreuses bourses aux athlètes performants de notre région.

Les médias régionaux étaient présents : le Droit en qualité de partenaire officiel du 14^{ème} Gala Loisir Outaouais, et la télévision représentée par le Canal Vox, une couverture promotionnelle extrêmement

intéressante pour la piste cyclable du Pontiac.

Rappelons que la piste du Cycloparc PPJ est construite sur une ancienne voie ferrée de Wyman à Waltham, et longe un chemin municipal sur l'Isle-aux-Allumettes. La piste offre un parcours totalement naturel et de grande beauté. Idéalement situé à proximité de Gatineau, accessible de mai à novembre selon les années, le Cycloparc PPJ est une destination de choix pour les amateurs de cyclotourisme qui pourront découvrir la nature, le patrimoine et les charmes de notre magnifique région.

Un autre atout du Cycloparc PPJ : le Tour de l'Isle, un événement familial organisé par le Comité touristique de la municipalité de l'Isle-aux-Allumettes chaque année pour la longue fin de semaine du mois de mai.

L'édition 2004 a d'ailleurs connu un vif succès avec plus d'une centaine de « cyclistes du dimanche » qui ont parcouru l'Isle-aux-Allumettes selon 3 choix de parcours entre 18 et 65 Km.

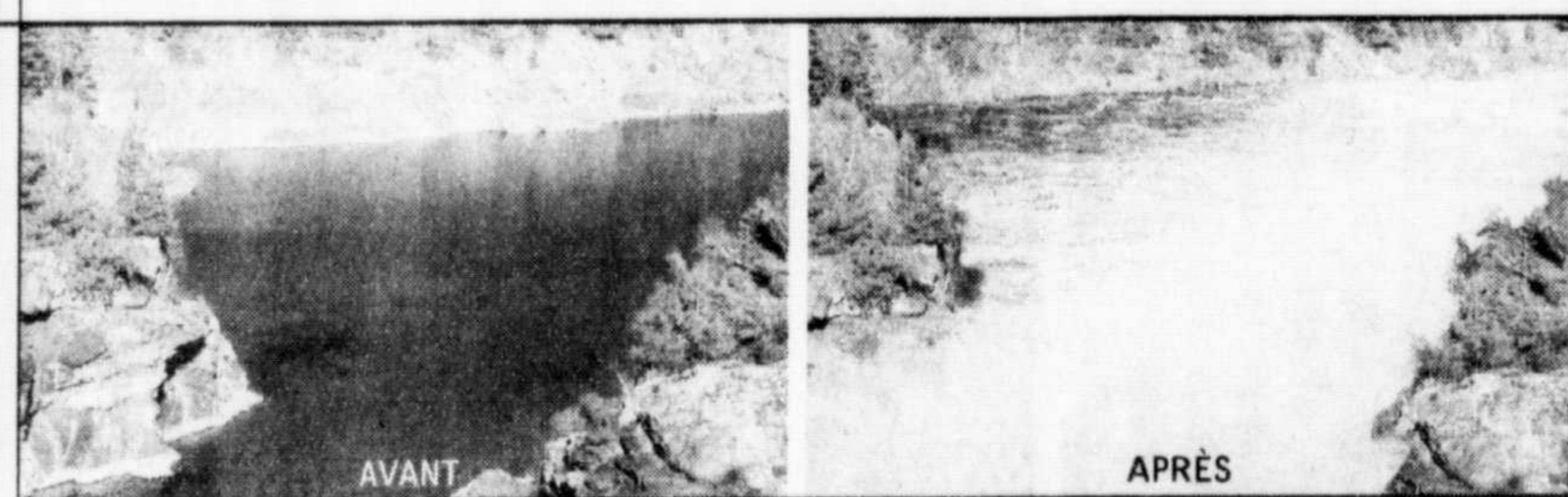
La Corporation de développement économique (CDE) du Pontiac est l'organ-

isme en charge de l'entretien de la piste cyclable.

Son président, Monsieur Jack Graham, accompagné d'Evelyn Culleton représentant le Comité touristique de la municipalité de l'Isle-aux-Allumettes et d'Isabelle de Bruyn, commissaire en

développement touristique au CLD du Pontiac, est fièrement monté sur scène pour recevoir ce prix important pour la reconnaissance et la notoriété du Cycloparc PPJ au niveau régional.

Encore un beau coup d'éclat pour la promotion du Pontiac!



Une rivière paisible peut se transformer en quelques minutes en cours d'eau dangereux.

NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.

C'est pourquoi nous prions résidents et visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques ainsi que des berges et des cours d'eau environnants. Ces endroits sont dangereux pour la pratique d'activités récréatives. Les centrales hydroélectriques peuvent fonctionner 24 heures sur 24 et leur activité a des répercussions sur la force des courants et les niveaux d'eau, lesquels peuvent changer rapidement et sans préavis. Les vannes de certains barrages peuvent être commandées à distance; leur ouverture peut transformer en quelques minutes le lit calme ou à sec d'une rivière en un cours d'eau dangereux balayé par des courants rapides et dont le niveau monte constamment.

Surveillez les avertissements, les pancartes, les estacades et les bouées. Dès que vous constatez un changement du niveau d'eau, éloignez-vous immédiatement – et toujours suffisamment loin pour être en sécurité. Ne tentez pas la chance, gardez vos distances.

Pour obtenir gratuitement une bande vidéo, une brochure ou un jeu d'ordinateur « Ne tentez pas la chance, gardez vos distances », visitez le site www.opg.com.

Nous mettons notre énergie à votre service

ONTARIOPOWER
GENERATION

CONVOCAZIONE À UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SPÉCIALE DE L'ALLIANCE LAURENTIENNE DES MÉTIS ET INDIENS SANS STATUT (ALMISS 35)

Vous êtes convoqué(e) à une assemblée générale spéciale dimanche le 8 août 2004 à compter de 13h30 à la Salle municipale de l'Île-du-Grand-Calumet.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Prières par des membres du Conseil des Aînés
2. Ouverture de l'assemblée et vérification du quorum
3. Élection d'un(e) président(e) d'assemblée et d'un(e) secrétaire
4. Acceptation de l'ordre du jour
5. Résolution donnant le droit de vote à tous les membres réguliers en règle pour la balance de l'année fiscale 2004
6. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale spéciale tenue le 11 juillet 2004
7. Entériner les résolutions adoptées par le conseil d'administration en réponse aux nombreuses actions prises par des tiers dans une tentative de prise de contrôle de la corporation de l'ALMISS 35 et de ses avoirs
8. Entériner les lignes directrices adoptées par le conseil d'administration le 21 juillet 2004 concernant le fonctionnement des comités de développement économique et communautaire au bénéfice des membres de la communauté Métis de l'ALMISS
9. Varia a) b)
10. Levée de l'assemblée

AVIS DE CONVOCAZIONE À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ALLIANCE LAURENTIENNE DES MÉTIS ET INDIENS SANS STATUT (ALMISS 35)

Vous êtes convoqué(e) à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra dimanche le 8 août 2004 à compter de 14h30 à la Salle municipale de l'Île-du-Grand-Calumet.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Ouverture de l'assemblée et vérification du quorum
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'assemblée
4. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle tenue le 25 mars 2003 et ajournée au 9 avril 2003 et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale spéciale tenue le 15 avril 2003
5. Dépôt du rapport financier pour l'exercice financier 2003
6. Nomination d'un vérificateur
7. Rapport d'activités
8. Ratification des actes posés par l'administration portant sur l'exercice financier 2003
9. Élection aux postes de vice-président pour un terme de deux ans et de 4 administrateurs dont 2 pour un terme de deux ans et les 2 autres pour un an. L'élection se fera en deux temps
10. Résolution concernant les signataires à la banque Laurentienne et à la banque Nationale, s'il y a lieu
11. Varia: a) budget opérationnel au Parc pour l'année 2004 b) c)
12. Levée de l'assemblée

2004 Honda Civic SE



THE CIVIC SE DELIVERS
\$1,700 EXTRAS

50
MPG
5.7 L/100 km
Highway

CIVIC SE
48 MO LEASE FDA

\$188*
PER MONTH
O.A.C.

\$2,202 DOWN \$2,353 DOWN
ON UNID. SEAN SE ON CIVIC COULE SE

NO SECURITY DEPOSIT
PRICE INCLUDES FREIGHT & P.D.I.
TAXES EXTRA.

ALL 2004 CIVICS
NOW WITH

2.8%*
LEASE ON
PURCHASE
FINANCING
O.A.C.

2004 Honda Accord DX



44
MPG
6.4 L/100 km
Highway

48 MO LEASE FOR

\$278*
PER MONTH
O.A.C.

NO SECURITY DEPOSIT
PRICE INCLUDES FREIGHT & P.D.I.
TAXES EXTRA.

OR

NOW ON ALL 2004 ACCORDS

2.8%*
PURCHASE
FINANCING
O.A.C.

FOR UP TO 60 MONTHS.

2004 Honda Pilot Granite Edition



\$398*
LEASE FOR
MONTH
O.A.C.

NO SECURITY DEPOSIT
PRICE INCLUDES FREIGHT & P.D.I. TAXES EXTRA.

ALL 2004 CIVICS
NOW WITH

3.8%*
LEASE ON
PURCHASE
FINANCING
O.A.C.

28
MPG
10.0 L/100 km
Highway

REMBROKE Honda

**HURRY IN!
DON'T
DELAY...**

Sale Ends July 31st, 2004

For complete leasing
and finance details see
dealer for details.

WE RACE. YOU WIN.



613-732-3673
1-800-273-0313

1405 Pembroke Street,
Pembroke ON

QUYON

Bell Classic tournament



By JILL
MCBANE
Correspondent
458-2366

Sympathy goes out to Barbara and John Derraugh on the death of their Aunt Hilda Mason in her 101st year. Service was Monday, July 26 2 p.m. at Hulse, Playfair and McGarry Woodroffe Chapel. Rev. Dr. Anthony Bailey officiated. Rev. Bailey is the son of the late Rev. Frank Bailey who was the Quyon United Church minister in the 70s. Speaking of ministers, AI had a brief visit with Rev. Rob Oliphant who was here visiting with Rev. Jean Huthchison who was a member of Rob's congregation in Whitehorse. What a small world this is.

Belated Birthday wishes are sent to Rachel Tracey and to Jillian Young who celebrates today from the Gavan Girls. Also Happy Birthday to Jodi Tubman Saturday, July 31.

The community was relieved to hear of the safe arrival of Erica Orr and Morgana Stanworth. Our thoughts and prayers are with these families.

Hey Ron: Now that the big day is over and I hope you had a great trip. What will be next???

Can't wait to hear about it. The second annual Bell

Classic Golf Tournament was held July 24 at the Meadows Golf Course in Ottawa. Some 66 cousins enjoyed the day, also playing were aunts Mary Allen, Grace Reid, Eileen Gibbons and Joan Bell. Pat and Eden Bell of Barrhaven, hosted the party after the game at their spacious home, where everyone enjoyed the pool and trampoline and Pat's roast beef done on the BBQ and a great smorgasbord as always. Later Chris Donlan acted as emcee, making the presentations to each group, commenting on each, the good and the not so good. The trophy was won by the leading team of Pat Bell, Scott Bean, Rick Wells and Darle Bell But not to be out done by their male cousins, the best girl's team was Tammy Rainville, Colleen Poulin, Sue Gibbons and Jesse Slusan. Each player received a prize. Chris thanked every one for coming out to make this another memorable day in the Bell world. Special thanks went to Scott Bean, Greg Gibbons and Chris Donlan who spend many hours, planning this event. Thank goodness for the internet. A great day of fellowship was enjoyed by all. Thanks goes out to Eden and Pat Bell also.

Cindy Reid and daughter Jesse were delighted to be home visiting. Cindy's parents, Grace and Bill Reid and to join their cousins playing golf.

CAMPBELL'S BAY

Tournament a success



By IRIS
SMITH
Correspondent
648-5821

Let's who has spent time in the hospital at Shawville this past week.

Deepest sympathy to Janet Hearty and family with the death of her husband, Bert on Friday, July 23. Bert had battled cancer for a long time. His funeral was July 24 from St Elizabeth Church, Vinton at 2:30 p.m. Funeral arrangements were by Ringrose Bros Funeral Home.

Congratulations to Christopher Ringrose who has graduated from Humber College in Toronto in the Funeral Services Education Program. He has also passed his board exams and is now able to practice as a funeral director in the province of Ontario.

Gordon and Lois Gravelle visited relatives Florence Wadge and Christine Cole last weekend.

Get well wishes to Gladys Belanger, a patient at Pontiac Health Centre in Shawville.

If you happen to cross on the Quyon Ferry you can see the Black Jack. It's quite impressive.

Get well wishes to our neighbour Elmer Belanger who was taken by ambulance Sunday evening to the hospital in Shawville.

Congratulations to Sally Crawford and her husband, who were married at White Lake on Saturday. The reception was at Pine Lodge in the evening.

The Ball tournament held on the weekend was a great success.

It was organized by Stephanie and Donna Ringrose. Three fastball teams (women) competed, the Ottawa Flyers, the Pembroke Pirates and Cassidy's of Pembroke. The winning team was the Ottawa Flyers of which Stephanie and Donna are team members.

The 3 pitch tournament for men was won by the Storm of whom Ricky Belland is a member. The weather was great as well.

Stephanie and donna Ringrose hope to compete at Frankfort, Ont later this summer.

ATTENTION ADVERTISERS!

The deadline for advertising in the Pre-Shawville Fair Supplement is Friday, August 13. Call 647-2204 today.

THIS WEEK IN SPORTS

SHAWVILLE - The Campbell's Bay Royals got pay back for their huge loss to Shawville this time last month with a 6-1 win in Shawville. Len Berger tossed for the win, Todd Hearty took his first loss on the mound.

The Bay and Shawville both felt the wrath of the lone affiliate club to the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League, Fitzroy Harbour. Both teams were the visitors for the Harbour's double header. Campbell's Bay went down 5-0 in the first day's game and Shawville, 8-3. Len Berger took the loss for the Royals as did Mark Wright for Shawville. Hearty got a home run in the Sunday match.

Hockey in the news

It's the last chance for double letter testing for minor hockey players. Want to try out for "AA", "BB" and even "CC",

then get your name on the list for the Aug. 14 test at the Campeau in Gatineau by calling 458-3417. This is not for goalies.

More on hockey, Quyon's Trevor Fraser joined the ranks of Stuart Graham, last year's winner of the Timex/Wal-Mart Community coach of the year. Fraser has enjoyed success with several past teams, capturing an Ontario Novice championship and an Outaouais PeeWee championship just last season. The prize includes a nice watch, coaching videos, pucks and various other hockey related stuff.

Coaches have to be nominated by a minor hockey player, as in this case, or a parent through Wal-Mart outlets.

More ball in the news

Justin Sharpe pitched a win, a first for his South Alberta Giants team, at the Canadian Big League championships in

Lanark this past weekend.

After going 0-2 to host team Onya Royals and Prince George, Sharpe, a grand-nephew of THE EQUITY's Caldwell correspondent, Hermonie Sharpe, tossed for a 13-3 win over the Maritimes, one of the teams headed to the

finals as of press time.

Sharpe only got one game in five and were still in the race up until the last game, a 4-1 loss to Ontario.

Sharpe was 3-3 in the Prairies championship series, winning his last game 24-1 over Fort McMurray.

EARN A 2-YEAR ELECTRONICS DIPLOMA IN JUST 48 WEEKS

Do you like computers and electronics and want a career in technology? At Algonquin College in Pembroke, you can earn a 2-year Electronics Engineering diploma in our condensed 48 week program. This program will also prepare you to obtain industry-recognized certifications such as A+ and CNA (Certified Network Administrator). Our grads get jobs in areas such as:

- Networking - LAN's & WAN's
- Research and Development
- Repair Technician
- Technical Support
- Sales & Customer Service

Find out how you can attend this fall, Call 735-4700, Ext. 2763, or 2708.

ALGONQUIN COLLEGE

The people who will shape tomorrow... start here!

CALDWELL

Mr Tree Toad is back



By HERMONIE
SHARPE
Correspondent
647-3459

Visiting with their grandmother Pat Sharpe and family in the Brockville area are Justin and Nathan sons of the late Anson Sharpe and his wife Joyce of Coaldale, Alberta. Justin is playing in the 2004 Canadian Big League Baseball Championship at Lanark, Ontario. Playing from July 21 to July 27. The winner of this tournament goes on to play in the world's finals in South Carolina on July 30. What an honor for Justin to be competing and well deserved as no one gets this without a great deal of hard work and god given talent. Hats off to you and your team and we wish you all the luck in the world and your relations throughout the Pontiac including the Sharpes and Horners are really proud of you.

Visiting with Byron and Elaine Hodgins recently was her sister Barbara Jeldenaust of Calgary.

Ron and Mildred Adams visited with Sybil Ade in Ottawa this past week.

I made a mistake recently when telling you about the coffee party put on annually by the Norway Bay Historical Society. It was not called as I said a tea party but as it is in the morning it is a coffee party. Sorry!

I am so glad the two missing girls are back safe and sound with their parents.

Visiting with us on Saturday were Randy Thompson of Ottawa and Neil and Margaret Sharpe of Shawville.

Visiting with Clara Russell in Bristol and attending the Little family reunion at Sand Bay were Roberta Little and son Garry of Rochester, New York. These reunions are a great way to renew acquaintances with friends and relations that you haven't seen for a while.

Anniversary congratulations go out to Stan and Edith Hog who celebrated their 58th this past weekend.

Birthday congratulations go out to Elaine Hodgins of Shawville who celebrated on July 31.

On Aug. 1 the Norway Bay Community Church the

guest speaker will be a Shawville boy who retired in his home town of Shawville after serving in different parishes, Rev. William McDowell.

Spending holidays in the Pontiac region are Robert Murray and wife Jee-Eun and family of Montreal.

I had calls this past week from grandson Shayne Gordon in Iqualit, Donald Sharpe in Marathon, Lorraine Webster and Roberta Little in Rochester, New York, Marlyn Telford, Ottawa, Rev Douglas and Mary Sharpe of Belleville, Pat Sharpe of Brockville and her son Michael, grandsons Nathan and Sheldon Sharpe of Lethbridge, Alberta, granddaughter Stacey Sharpe of Kamloops, BC as well as beautiful floral tributes from Don and Evelyn Duff, the Norway Bay Historical Society, and my niece and husband Joyce and Maynard Thompson of Ottawa and so many beautiful cards and visits from so many others including the clergy. This was so thoughtful of everyone and sure helped to know you were thinking of us in the loss of my grandson and Peter's son Jeremy. Thanks everyone.

Every year we have a tree toad that pays a visit and as a rule he would sit on my outside window ledge. This year he has taken up residence in my barbecue and it doesn't make any difference to it how many times I left it down after a few hours when I lift the lid there sit Mr Tree Toad. I don't think they enjoy barbecued food and as it is new I wouldn't imagine there would be any insects it is interested in but just maybe it is staying out of harm's way.

Visiting with Evelyn Murphy over this past weekend were Barry and Shirley Findlay and children, Terrence and Leanne of Aylmer.

Anniversary congratulations go out to Timmy and Geraldine Radey who celebrated their 50th over this past weekend and also to Elizabeth Bastien of Bryson who celebrated her 80th birthday recently. Elizabeth is Geraldine's sister. I wish you all health, wealth and happiness!



CHRYSLER

Jeep

DODGE

SUMMER SALES DRIVE

TJ



2004 JEEP TJ SPORT
LEASE FROM
\$335[†]/MONTH
FOR 48 MONTHS
\$0 DOWN PAYMENT

OTHER 48 MONTH LEASE PLANS OFFERED	
MONTHLY	DOWN PAYMENT
\$291 [†]	\$2,000
\$313 [†]	\$1,000

- Command-Trac® 4WD system • 4.0L Power Tech I-6 engine
- Matching full size spare tire • AM/FM/CD stereo
- Matching Hard and soft tops • Sentry-Key® theft Deterrent System

LIBERTY



2004 JEEP LIBERTY SPORT
LEASE FROM
\$258[†]/MONTH FOR
36 MONTHS WITH \$4,600 DOWN
PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE

OTHER 36 MONTH LEASE PLANS OFFERED	
MONTHLY	DOWN PAYMENT
\$330 [†]	\$2,000
\$359 [†]	\$1,000
\$387 [†]	\$0

- 3.7L Power Tech V-6 engine • Automatic transmission • 16" Wheels
- Command-Trac® part time 4WD system • Air conditioning
- AM/FM stereo with CD player • Sentry-Key® Theft Deterrent System
- Full-size matching spare tire • Power windows, locks and mirrors

GRAND CHEROKEE



2004 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO
LEASE FROM
\$399[†]/MONTH FOR
48 MONTHS WITH \$4,200 DOWN
PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE

OTHER 48 MONTH LEASE PLANS OFFERED	
MONTHLY	DOWN PAYMENT
\$445 [†]	\$2,000
\$465 [†]	\$1,000
\$486 [†]	\$0

- 4.0L Power Tech I-6 engine • Selec-Trac® 4WD system
- Automatic transmission • Remote keyless entry • Air Conditioning
- 16" Luxury aluminum wheels • Power windows, locks and mirrors
- AM/FM stereo with CD player • Sentry-Key® Theft Deterrent System



CHRYSLER PT CRUISER



DODGE DURANGO



CHRYSLER PACIFICA



DODGE RAM 1500

0% PURCHASE* FINANCING
ON MOST 2004 CHRYSLER, JEEP® AND DODGE VEHICLES.



CANADA'S BEST
CHRYSLER | JEEP® | DODGE

PROUD SPONSOR OF
CANADA'S OLYMPIC TEAM

LOOKING FOR A GREAT DEAL?

Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY,
Pontiac Plus and our web site.

PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
95% combined readership proven!

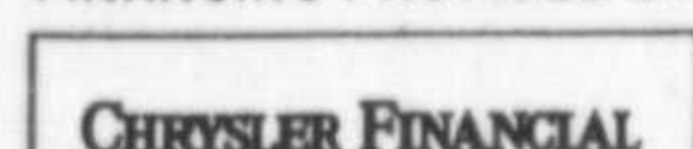
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206 email: equity@achilles.net

EVENT ENDS JULY 31ST

VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR JEEP.CA

*0% purchase financing for up to 36, 48 and 60 months on selected 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles. †Based on 48-month leases for the 2004 Jeep TJ Sport with 25S + AEM + ACN, for the 2004 Jeep Grand Cherokee Laredo with 26E package and for 36 months for the 2004 Jeep Liberty Sport with 28B package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km (61,200 km/36 months) at a rate of 15¢ per kilometre. † Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2004 models. Offers subject to change without notice. Retailer may lease or sell for less. Retailer may have to order or trade a vehicle. Freight and tax on air conditioning (when applicable), license, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Registrar, dealer administration charges and taxes extra. Vehicles are for illustration purposes only. See your participating retailer for complete details and conditions. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. © Official Mark of the Canadian Olympic Committee.

FINANCING PROVIDED BY



Ottawa-Outaouais Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association



THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JULY				2004		
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Saturdays - Shawville Farmers Market, open every Saturday morning 8:30 - 12:30 until the end of October. Fresh vegetables, crafts, honey and garlic, home baking, wood-working, fresh flowers and plants, maple syrup, photography, free draws this Saturday. New vendors welcome. 819-467-5359. **bjy28**

Fri., July 30 - 11 a.m. to 6 p.m. Shawville Rotary Club BBQ at the Shawville Valu-Mart parking lot. **3bjy28**

July 31 & Aug. 1 - Lamothe Reunion for all descendants only of the original Lamothe's on Calumet Island, 234 Dunraven Rd., \$10.00 family registration. Call 648-5052 or 648-2780 for information. **xjy28**

Fri., Sat., & Sun., July 30, 31 & Aug. 1 - The Town of Carleton Place presents Riverside Jam on the Mississippi. Many feature acts include: Aaron Lines, Ronnie Milsap, Ronnie Hawkins, Charlie Major, Jason McCoy, Jamie Warren, Colin Amy, Carol Baker, Hugh Scott, Mick Armitage Band, Ambush and many others. www.riversidejam.com or 613-257-1883. R.V. Camping available. Tickets at Ticketmaster. **4bjy28**

Sun. Aug. 1 - St Andrew's Knox United Church, Bristol, Anniversary Service at 11 a.m. Guest speaker and special music by Ellard and Catherine Perry. Everyone welcome. **bjy28**

Sun., Aug. 1 - Radford United Church memorial service. Service at 2:30 p.m. There will be refreshments served after the service. Please bring your lawn chairs. **bjy28**

Sun., Aug. 1 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service with Rev. William McDowell officiating. **bjy28**

Sun. Aug. 1 - Bryson Lions Club Bryson Quebec Annual Picnic. Starting at noon. Beans and sea pie; 2 p.m. talent show and games. Everyone welcome. **bjy28**

Sun. Aug. 1 - No Church Service at Church of Faith Praise and Prayer, Campbell's Bay. Please join us a Shiloh Hills Tent Meetings at 1029 Pucker St., Renfrew, ON. **bjy28**

Aug. 1 - Zion Lutheran Memorial Service and Supper. Service 2:30 p.m. Hot and cold buffet from 4 to 7 p.m. Adults \$10, children (5 - 12 years) \$5. Under 5 years free. Everyone welcome. **2bjy28**

Aug 2 - 6 - Safari Daily Vocation Bible School. 9 a.m. - 11 a.m. St Andrew's Knox United Church, Bristol. Stories, games, music, crafts, puppets and more. Call 647-5722. **bjy28**

Sun., Aug. 8 - St Andrew's United and St George's Anglican joint cemetery service at 2 p.m. In the event of rain, service will be at St Andrew's United. Clergy, Rev. Angus MacDonald. Please bring your lawn chairs. **2baud**

AUGUST				2004		
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

YARD SALES

Thurs., July 29, Fri., July 30, Sat., July 31, Sun., Aug. 1 - 5 family giant yard and bake sale at Corral Bar, Charteris, Hwy 303. **bjy28**

July 29, 30, 31, Aug. 1 - Shawville Flea Market, 193 Centre St., clothes, toys, books, household items, sports equipment, antiques, collectables, etc. **xjy28**

Fri., July 30, Sat., July 31 - Garage sale from 10 a.m. to 4:30 p.m. 828 Covey St., Bryson. **bjy28**

Sat., July 31 - 8 a.m. Flea Market TCRA Ladysmith. Lots of treasures, 100s of movie videos, CDs, some antiques, home baking, jams and pickles. Consignment space available \$10. Set up Friday 6:30 p.m. For information call 647-3905 or 647-3380. **bjy28**

Sat., July 31 - Garage and Bake Sale, 8-2, 723 Gibson Street, Shawville, (Finnigan Subdivision). **xjy28**

Sat., July 31 - Yard Sale Otter Lake 8 a.m. - 3 p.m. Multi family yard sale. Household items and fishing equipment etc., #2008 Rte 301, South of Otter Lake. **bjy28**

Sat., July 31 - 7 a.m. Yard sale at Eric Campbell's, C642 Bristol, Clarendon Town Line South. Queen sized mattress and box springs, ATV, garden sprayers, wire, feed, welder, toys. **xjy28**

Sat., July 31, Sun., Aug. 1 - Multi family yard sale, 17 Woodlawn, Norway Bay 8 a.m. to 6 p.m. Rain or shine. **Young's bjy28**

Sat., July 31 - 7 a.m. to 6 p.m. Barn and garage sale, Route 303 north, between Ladysmith and Otter Lake at E Schwartz's. Many collectables, many new items. Rain or shine. **xjy28**

Sat., July 31 - Yard sale 9 a.m. - 2 p.m. Shawville, 65 Frontenac St. Some antiques. If raining - Aug. 7. **xjy28**

Fri., July 30, Sat., July 31 - Fri 3-6, Sat 9-2. Toys, clothes, books, misc., C974 Hwy 303 north. Charles and Jean Smith. **xjy28**

July 31 - Aug. 2 - Large yard sale 9 a.m. top of Murray Hill Road, Norway Bay. **xjy28**

MISCELLANEOUS

Steel buildings final clearance. 25'x32' \$6,150, 25'x40' \$6,500, 30'x40' \$8,200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.com. **qjy28**

Covered horse wagon 25,500, 647-3256 or cell (613) 295-2489. **otcjy28**

Kitchen countertops and drop-shelf, white arborite, very good condition; stainless steel double sink; chrome faucet with spray and filtered-water dispenser. \$200 firm. 648-5942. Bryson 2baud

MISCELLANEOUS

Neill's Greenhouses - All 10' hanging baskets 3 for \$30.00 or \$12.18 each, plus tax. \$5.00 off any size planter, plus tax. All 3.5" size perennials only \$1.96 each plus tax. Located at Glasgow, Hwy 17 and McLean Drive. 2baud

Neill's Hot and Cold Treats - Open 7 days a week 11 a.m. - 8 p.m. Located at Glasgow, Hwy 17 and McLean Drive at Neill's Greenhouses. 2baud

Stove - Oil fired kitchen range, excellent condition, 200 gal. oil tank with oil. Phone 458-1483. **xjy28**

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. **otc**

Sweet corn is ready at McGregor's Produce. Yellow beans, potatoes, peas, beets and onions also available daily at our farm stand. We are taking orders for pickling cucumbers. Pick your own or picked. 613-432-9726. **2bjy28**

WE'VE MOVED Beside Finnigan's Road House

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE
212 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Woodstove insert, outside measurements height 21"; width 17 1/2"; length 23 1/2"; inside measurements width 12"; length 19 1/2". \$300. Call 613-832-2899. **xtc**

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only \$9.32 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. **xtc**

Are you confused about Coral Calcium? We can help! Coral Calcium "Extra" - Remember you get what you pay for! Call before purchasing. Toll free 1-866-319-0708; www.curecanada.com. **qjy28**

Evinrude outboard motor 10 h.p., twin cylinder with tank \$450 or best offer. 458-2969 leave message. **bjy21**

Nikon F90X 35 mm SLR body only \$800, Nikon SB 28 speed light flash \$300. 648-5269. **xtc**

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. **qjy28**

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. **xtc**

MISCELLANEOUS

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down, Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. **qjy28**

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. **xtc**

Sawmills from \$3,495.00. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. **qjy28**

Steel buildings final clearance! 25'x32' \$6,150, 25'x40' \$6,500, 30'x40' \$8,200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.com. **qjy28**

As seen on TV! Get an MDG Horizon PC for only \$899 or 81 cents/day (OAC). With a free Lexmark 3 in 1 printer, free digital camera, free CD burner, free Microsoft Word and free 17" Samsung Monitor. No money down, don't delay, call today! 1-800-236-2504. **qjy28**

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

www.mosquitocontrol.ca Everything for protection against mosquitoes and other insects. Netting, gazebos, bug zapper, insecticides and more. Residential and commercial. All major credit cards. www.mosquitocontrol.ca. 1-888-492-8346. **qjy28**

Hot tub (spa) covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. CALL 1-866-585-0056. We also wholesale cover lifters & swimming pool safety covers. **qjy28**

F O U N D

Ladies prescription glasses in case between Otter Lake and Ladysmith. Call 819-453-7873. **xjy28**

F R E E

6 male pups, 6 weeks old 648-2849. **xjy28**

FARM PRODUCE

Sweet corn is ready at McGregor's Produce. Yellow beans, potatoes, peas, beets and onions also available daily at our farm stand. We are taking orders for pickling cucumbers. Pick your own or picked. 613-432-9726. **2bjy28**

CARS AND TRUCKS

1998 Taurus, \$6,000 or best offer. Phone 647-2376. **otc**

Two - 1988 Dodge 1 ton trucks, one with livestock box the other a dump box, hydraulic. 1-819-455-2439 Denis. **2baud**

1995 - GMC 2500 4x4, 3/4 ton, long box, 6.5 turbo diesel, automatic, 113,000 Kms, air, PW, auto start, back rack, tool boxes, box liner, Reese hitch, 10,000. Phone 647-5184. **otc**

1993 - Chevrolet Cavalier, station wagon, only 130,000 kms, runs good. \$2,200.00. 647-3661. **2baud**

1991 - Buick Park Avenue 207000 km, \$1,200. 647-5649 and leave message. **xjy28**

MOTORCYCLES & ATVs

1981 Honda CB650 motorcycle, 4 cylinder, excellent condition. 647-6797, 647-6181.

CAMPERS

1975 31 ft Airstream, 1976 Citation, both in good shape. Plus Texas horseshoe game. 647-6768. **xjy28**

WANTED TO BUY

Farm - Wanted 100-200+ acres. Very quiet, private. Away from major roads. Suitable for crop, beef raising. Reply to southonslo@yahoo.com. **bjy28**

FOR RENT

Bristol - large 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and credit check required. Available Aug. 1. Call George 819-771-6117. **otc**

Bryson - 3 bedroom house 648-5555. **otc**

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. **otc**

Cottage for rent, Sand Bay, 458-2366. **xtc**

Hull - Sublet in Hull available immediately, \$555.00 month, heat, hydro and parking included. Call 647-3323. **2baud**

Ottawa area need 2 people to share accommodations. Call 613-729-5845. **bjy28**

Quyon - 4 bedroom house, also hay for sale. 458-2869. **bjy28**

Shawville - 2 bedroom apartment. 647-3256 or cell. (613) 295-2489. **otc**

Shawville - Commercial building, 960 square feet, parking. Apply to Box M, The Equity, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. **otc**

REAL ESTATE FOR SALE

Charteris - House for sale. Call 647-3353. Close to new cedar mill on 303. \$49,900. **x4au11**

Timeshare Resales - Rii@Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World wide selection. Call now! 1-800-201-0864. **qjy28**

PERSONAL

Astro Club. For your question of Love, Money, Work. Call our experienced Psychics. 1-900-830-6767. \$2.85/minute (plus taxes). 18+. **qjy28**

Canada's top psychics... Are You Ready to Believe in Psychics Again? Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95/min. 18+. **qjy28**

Astrologer - Would you like to know who you really are, how people see you, what your whole life will be until the end? What your feelings are, how to avoid unfortunate events and control your emotions and take advantage of the good times? I can send you your personal chart and explain how the planets influence your life in writing and predict what will happen to you every year on the date of your birthday until the end of the year. To do so, all you have to do is write to me giving your name, the city and country you were born in, the exact hour or approximate time (otherwise I will have to cast your horoscope starting at 12:00 noon) and mail it to me with a certified cheque or postal money order in the amount of \$25.00 for your life chart and \$10.00 for predictions for any date given, providing I have your main chart. I have 20 years experience in this field and I can help you deal with good happenings or negative ones. Please mail your letter to Mrs I Grant, PO Box 532, Otter Lake, QC J0X 2Y0 and allow two weeks for the answer. **xjy28**

Most Holy Apostle St Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honors you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the help of heaven in all my necessities, tribulations and sufferings, particularly (here make your request), that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St Jude, to be every mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen. Acknowledge in writing. Thanks to St Jude and St Therese for favours received. **xjy28**

O'Neil, Roy D. - We would like to sincerely, thank relatives, friends for their expressions of sympathy, cards, flowers, charitable donations, mass offering, food and their support during our recent loss. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered. Florence, Doug and Chrissy O'Neil. **bjy28**

Yach - I wish to thank our family in making my 96th birthday such a special occasion. It was greatly appreciated. Thanks to those who sent a card or dropped by. It meant so much. Ernest. **xjy28**

PERSONAL

de votre naissance ou approximative, (sinon j'aurai à mettre l'heure à 12:00 midi) et me poster le tout avec un chèque certifié ou un mandat de poste au montant de 25.00\$ pour votre carte de base ou 10.00\$ pour les prédictions pour 6 mois, étant donné qu'il y a votre carte de base. J'ai 20 ans d'expérience dans ce domaine et je peux vous aider à prévoir les situations heureuses ou négatives. Veuillez adresser votre demande à Mme I Grant, CP 532, Otter Lake, QC J0X 2Y0 et allouer deux semaines pour la réponse. **xjy28**

HELP WANTED

Need bilingual people for security work at the Shawville fair Sept. 2-6, 2004. Minimum age required is 20 years old. 819-647-3213. Leave your name and phone number. **ijy28**

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. **qjy28**

Cleaning lady needed - experienced. Ladysmith area. Phone 647-5832. **bjy28**

\$\$\$Chocolates\$\$\$ De Luxe quality chocolate. Often imitated, never equalled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$\$. Fundraising services available. 1-800-383-3589. **qjy28**

Wanted! 10 OTR Flatbed drivers to run Canada and US. Minimum 2 years flatbed double and single drop deck experience. Class 1 license, clean abstract, border crossing ability. We offer 55 cents per mile package. G.T.I. Roll Transportation Services Inc. Call Dan Noseworthy, 1-800-544-4188, Monday - Friday 9am-4pm only. **qjy28**

T H A N K S

Carmichael - Many thanks to my co-workers in the Post Office for the retirement dinner held at Auberge and the gift certificate which I appreciated. Wishing you all continued good sorting until your retirement. Thanks again, Jim Carmichael **bjy28**

LeRoy - We would like to thank Dr Pascal Creteau, the nurses and staff of the Pontiac Community Hospital for their kindness and patience in the care of our mother Mrs Florence Muriel (Adamson) LeRoy, Feb. 29, 1920 - June 28, 2004). Nous aimerions remercier de tout coeur le Docteur Pascal Creteau, les infirmières et infirmiers ainsi que le personnel de l'hôpital communautaire du Pontiac pour leurs amabilité et leur patience et pour les bons soins prodigués à notre mère Madame Florence Muriel (Adamson) LeRoy (le 29 février 1920 - le 28 juin 2004). Le Roy Family/La famille LeRoy. **bjy28**

Most Holy Apostle St Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honors you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the help of heaven in all my necessities, tribulations and sufferings, particularly (here make your request), that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St Jude, to be every mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen. Acknowledge in writing. Thanks to St Jude and St Therese for favours received. **xjy28**

O'Neil, Roy D. - We would like to sincerely, thank relatives, friends for their expressions of sympathy, cards, flowers, charitable donations, mass offering, food and their support during our recent loss. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered. Florence, Doug and Chrissy O'Neil. **bjy28**

Yach - I wish to thank our family in making my 96th birthday such a special occasion. It was greatly appreciated. Thanks to those who sent a card or dropped by. It meant so much. Ernest. **xjy28**

T H A N K S

Yach - I wish to thank the doctors, nurses and staff from the Shawville Hospital for taking such good care of me during my stay, also to the staff at Canadian Tire. I also would like to thank those who sent cards, flowers, baskets and food. This was highly appreciated. A special thank you to my family for all their support. I would like to thank Denzil and Barbara for staying at home and being their for daddy. God has really blessed us with wonderful friends and family. Hilda **bjy28**

NOTICE

Be a successful writer with our great home-study course. Send for the free book that explains it all. 1-800-267-1829. www.qualityofcourse.com. Quality of Course, Ottawa, ON. **qjy28**

Phone disconnected? Call Phone Factory Reconnect and get the best rates and service in Canada! Only \$49.95/month and a free calling card with hookup! 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. **qjy28**

London House Inn & Spa at the Enchanted Gardens is a great way to spend a summer's day. Just 30 minutes away for a wonderful lunch in our tearoom; a garden walk and luxurious spa treatments. Call (613) 646-2994 or see our web sites: www.londonhouseinn.com. www.enchantedgardens.on.ca. **b6au25**

"Feel good, look good Esthetics" located in Style 1 Unisex will be moving to a new location, 127 Victoria Ave. 647-1333. Call for appointment. "I would

SHEENBORO

Fiddlers at George's



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Congratulations to Laura Grace Mills daughter of Paul Mills and Gaye Meehan who was baptized at St. Teresa's in Fort William on Sunday.

Welcome to Heather and John Lemke who have moved to Sheen.

The euchre tournament last Tuesday evening was very successful. First prize was Doris Ranger, second Iona Morris, third Melvin Gagnon and Stan Bressau, and fourth was Henry Sallafrange. Prizes of weekend passes to the Chapeau fair were won by Michelle Ethier, Stasia Jennings, Jeannine Jennings, Betty Allard, Stan Bressau, Betty Morris, Leo Chartrand and Jim Tallon.

I would like to wish my brother Hubert Nephin a speedy recovery as he was in the hospital.

We were sorry to hear of the death of Raymond Poupore who passed away on Thursday in Niagara Falls. He was the husband of the late Genevieve McCrea and brother in law to Gordon McCrea of Sheen and Melville and Jean of Pembroke.

I enjoyed a lovely Sunday afternoon visiting my friends Ray and Mary Walker, my daughters Myra and Betty, and Mado and Andrew Keon. We had fun reminiscing about the old days.

Brent Hynes is visiting his

brother Jason in Scotland. I hope they have a nice visit.

Kristin Hynes, Don Ouelette and his fiancée are visiting Emmett and Donovan Sullivan in Toronto.

Belated Happy Birthday to Delma Dascenzo Holden who is 93 years young and was born in Chichester.

Congratulations to Gerald and Florence Spence who celebrate their 50th Anniversary last Saturday, July 24 at the Travel Lodge in Pembroke.

I was sorry to hear of the death of Ambrose Hynes who died Thursday, July 22 in his 89th year in Beachburg.

Birthday wishes go out to Conner Jennings son of Keith and Ruth Jennings and Billy Archambault who both celebrate this week. I hope they have a great birthday.

Get well wishes to Elva Bowers and Gilbert Walker.

Happy belated birthday to Rosita Walker Ryan and Cecil Walker.

Welcome home to Kristin Hynes who has returned from Scotland.

I had a visit from my grandson John Ouelette and his daughter Elodie on Saturday on his way up to see his parents Jean and Carmelitta at Esher Lake.

Carmelitta Gleason and family attended the wedding of her granddaughter Jodie Carroll in Port Elgin this past weekend. Jodie is the daughter of Lorraine Gleason and Steve Carroll.

Rosemary and Phil O'Brien and Marina and Bernie

Murray and some family member were up to George's Bar on Wednesday. Jeff Mooney joined the fiddlers for some great toe tapping music and the O'Brien girls entertained us with some Irish dancing. They were part of the group that went to Ireland with the Sheen group.

Happy Birthday to Willie Lepine who celebrates his birthday this week. Willie always goes out of his way to help you when you stop at Lepine's garage. I hope he has a great day.

BRYSON

Bryson picnic



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

Congratulations to Dollard and Jeannine Poisson of Montreal. They recently celebrated their 50th wedding anniversary. Wishing you both good health and many more. Happy birthday to Jim Wallace who is having a birthday soon. You will be richer of this birthday. Hope you have a great day.

On Sunday a group of us went to St Ann's in Cormac. It was a great day. The weather was beautiful. Over 5,000 people were in attendance at the first mass. The second mass at three in the afternoon was celebrated by Father Basil Tanguay, Parish Priest of St Ann's Parish on Calumet Island. He had a nice mass and sermon.

Moniques Lepine and Shawn Emsly and her children were home from the west visiting Moniques' parents Jeannette and Garry Romain for a few days.

Visiting Ruth and Elwyn Racine over the weekend was Brent, Alana, Emma and Hannah

Wickens of Aylmer.

Don't forget the Bryson Picnic on Sunday, Aug. 1. It's their annual Sea Pie Supper. Everyone is welcome.

Jim and I and Sherry Lepine went to Jim's Lake to visit with Ivan, Arlene and Karen Saunders at their cottage. We had a lovely day. The weather was beautiful, we had a few good games of cards and ate plenty of fish cooked by Ivan. Karen is home from Montreal visiting her parents Ivan and Arlene Saunders on holidays.

Visiting Phyllis and Elwyn Kealey on Calumet Island over the past week was their daughter

Allison and Brad Shirley of Ottawa. They were on a week's holiday and their other daughter Rhonda, Larry and Liam McCann of Carp.

Visiting Helen and Pat Wallace on Calumet Island was their daughter Bonnie, Sadie and Naomi Badour of Ottawa, Terry and Betty Nugent also of Ottawa. Special greetings to

Mildred Mayer of Ottawa. Hope you are having a nice summer.

Georgette Piche and her granddaughter Stephanie spent a few days in Montreal visiting her daughter Nicole and her husband Claude Marquis and Georgette's grandchildren and great grandchildren.

Hope you have a safe and healthy week.

WANTED: TRACTOR TRAILER DRIVER

Must have:

- Minimum 3 years driving experience (trailer)
- Good abstract, USA clearance
- Professional attitude with customers
- Pride in work and equipment



OIA 3477835 CANADA INC.

Apply by resume only. Send to:

Tom Orr Cartage Construction
Box 646, 409 Hwy. 148, Shawville, QC J0X 2Y0

- Ready:
- Join a great team
 - Operate good equipment
 - Work on your own
- We provide:
- Full-time work
 - Benefit package
 - Good pay rate

Pontiac UPA Scholarship

For Second Year Students in an Agriculture Program at the DEC level or higher

Amount: \$500

Criteria/Qualifications:

1. Must be a Permanent Pontiac County, Quebec resident
2. Must be pursuing agriculture (or related field) in an accredited program at the DEC level or higher
3. Must be a full-time student with at least one year completed
4. Must be continuing studies in agriculture (or related field)

Application:

- Cover letter
- Submit resume
- Accompany with marks transcript

Deadline: August 9, 2004

Send to: Barry Moffatt, Pontiac UPA Secretary

R.R. #1, Shawville, QC J0X 2Y0

Note:

- The \$500 award will be awarded on academic merit
- An additional prize may or may not be awarded to other candidates based on accomplishments, activities and career goals.

ATTENTION ADVERTISERS

The Pre-Shawville Fair Supplement

advertising deadline is
Friday, August 13th.

Call Katherine at 647-2204
to place your ad today.

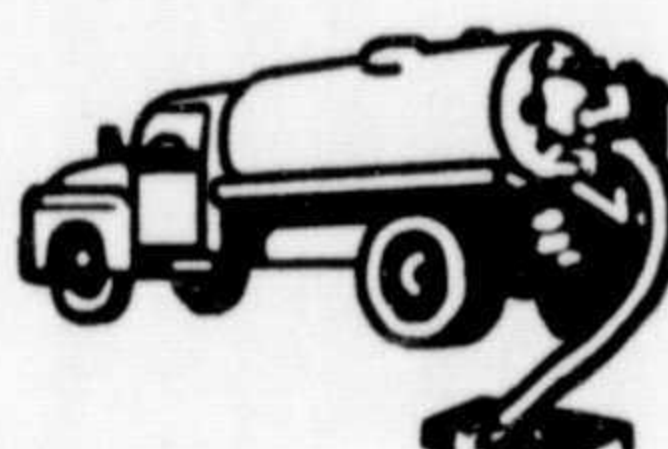
Business Directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service

(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY

Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7

Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps
- * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24

SALES - SERVICE - INSTALLATION

John

Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

VETERINARY SERVICES



Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

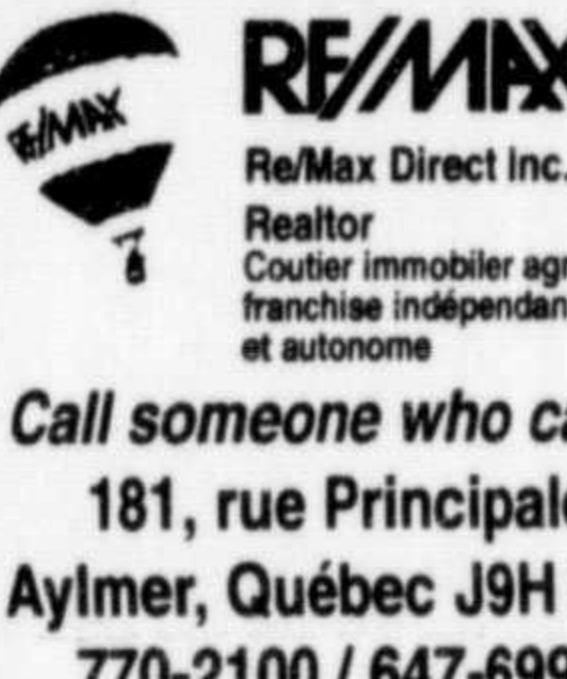
Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

REAL ESTATE



Carlen Lafleur
Agent immobilier affiliée
Pgr: (613) 759-0699

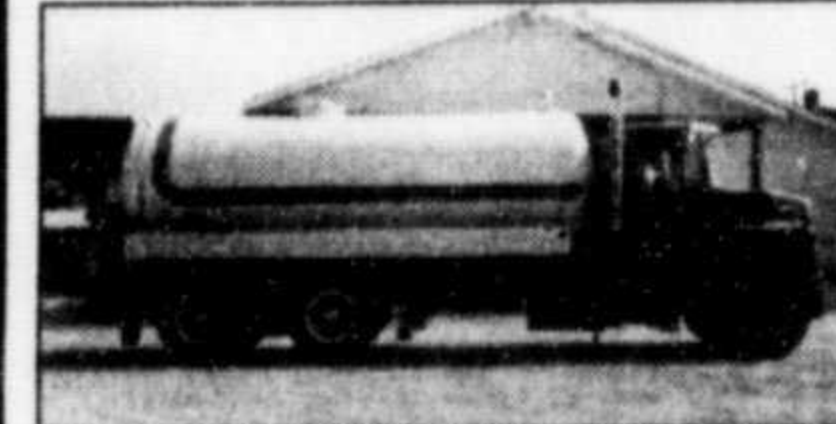


Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca



Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING
SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118

Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY



Mireille Alary, notaire

Notary

conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol

(819) 648-5148

R.B.Q. #8235-9373-08

Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de planchers de bois franc
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

SATELLITES



Electronique
Krisstessa
Electronics

Satellite Programming, Sales and Service

Give us a call:

Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

AGRICULTURAL SERVICE

AGRA SPREAD-ALL INC.

"Farmers Serving Farmers"

FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.

MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509

"Support our farmers
who feed the Nation"

EFFECTIVE
AUGUST 1, 2004
DUMP HOURS

Monday	Closed
Tuesday	8:00 am to 4:00 pm
Wednesday	8:00 am to 4:00 pm
Thursday	8:00 am to 4:00 pm
Friday	8:00 am to 4:00 pm
Saturday	8:00 am to 4:00 pm
Sunday	Closed

EN VIGUEUR
1 AOÛT 2004

DÉPÔTOIRE - HEURES D'OUVERTURE

Lundi	Fermé
Mardi	8h00 à 16h00
Mcredi	8h00 à 16h00
Jeudi	8h00 à 16h00
Vendredi	8h00 à 16h00
Samedi	8h00 à 16h00
Dimanche	Fermé

YOU CAN STILL APPLY
FOR COLLEGE THIS FALL

Algonquin College in Pembroke is still accepting applications for some of our full-time programs that start this fall:

- Adventure Naturalist
- Bachelor of Science in Nursing Degree
- Business - **New 1-year laptop format**
- Electronics Engineering Technician
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Outdoor Adventure - **More seats added**
- Police Foundations - **More seats added**
- Practical Nursing

Financial Assistance may be available to those who qualify.

Classes begin August 30th, except for B.Sc.N. which starts Sept. 9th.

Call 735-4700, ext. 2756 or 2708
for more information.

ALGONQUIN
COLLEGE

The people who will shape tomorrow... start here!

NOTAIRE - NOTARY



NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling

BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986

Cellular: 761-2414

Quebec: (819) 647-5184

C23 Mitchem Rd.

R.R. 5, Shawville, Que.

J0X 2Y0



RBQ #8249-8981-46

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980

Guildcrest Factory Built Homes & Cottages

Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck

135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0

819-459-2424 (Call for appointment)

819-459-3098 (Fax)

www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

INTERNET PROVIDER

ACHILLES

Internet Access and Services

Dialup access from \$5/month

\$19.95/month

personal unlimited

Tel: 613-688-0707 - Ottawa

Fax: 613-688-0708



**SIERRA
DESIGNS**

FAMOUS AUGUST LONG WEEKEND SALE

July 31st - August 2nd



**SIERRA
DESIGNS**

**30% MORE
PRODUCT**

**Over 31,000 items
to choose from!**

Long Weekend Store Hours:

Saturday: 9-5, Sunday: 11-5, Monday: 9-5

Closed July 28th - 30th to prepare for the big event.

BIGGER & BETTER THAN EVER! SAVE 20% - 80%

LOWEST PRICE EVER ON QUICK DRY!

MEN'S & WOMEN'S FEATURE II PANT*

Sugg. Retail: \$70.00

SAVE 72% \$19.95

MEN'S & WOMEN'S VERSA II PANT*

Sugg. Retail: \$80.00

SAVE 69% \$24.95

* NO WARRANTY

FLEECE

JACKETS & VESTS

SAVE 38% - 67%

\$39.95 - \$59.95

ALL GORE-TEX ON SALE!

2 & 3 PLY STYLES

Waterproof, Breathable, Windproof

Sugg. Retail: \$290.00 - \$500.00

SAVE 34% - 80%

\$69.95 - \$329.95

THE TRAVEL VEST IS BACK!

Sugg. Retail: \$125.00

SAVE 44%

\$69.95

ALL SHORTS

Sugg. Retail: \$30.00 - \$85.00

SAVE 38% - 71%

\$14.95 - \$24.95

T-SHIRTS

**MEN'S & WOMEN'S
T-LITE & TRAINER T**

Sugg. Retail: \$30.00 each

SAVE 60%

3 FOR \$36.00

ALL SYNTHETIC INSULATED JACKETS

Sugg. Retail: \$150.00 - \$330.00

SAVE 50% +

\$69.95 - \$164.95

SUMMER SHIRTS & TANKS

HUGE SELECTION

Sugg. Retail: \$25.00 - \$70.00

SAVE 30% - 72%

\$9.95 - \$39.95

SOFT SHELL VESTS & JACKETS

Water Resistant, Breathable, Wind Resistant

Sugg. Retail: \$130.00 - \$300.00

SAVE 50%

\$64.95 - \$149.95

QUILTED VESTS & JACKETS

Sugg. Retail: \$120.00 - \$150.00

SAVE 53% - 58%

\$49.95 - \$69.95

WATERPROOF BREATHABLE JACKETS

Sugg. Retail: \$100.00 - \$375.00

SAVE 20% - 80%

\$49.95 - \$216.00

**"ONTARIO'S
OUTDOOR
OUTLET"**

**Regular Summer
Store Hours:
Mon-Sat 9-5
Sunday 11-5**

Contour

GARMONT

Wigwam

**THE
BLACK WATER
FACTORY
STORE**

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541

